

( GB )	Operating Instructions -> 1
( D )	Bedienungsanleitung -> 2
( F )	Notice d'emploi -> 3
( E )	Instrucciones de uso ->5
( I )	Istruzioni per l'uso->6
( NL )	Gebruiksaanwijzing -> 8
( PL )	Instrukcja obsługi -> 9
( P )	Instruções de operação -> 10
( DK )	Betjeningsvejledning -> 12
( S )	Bruksanvisning -> 13
( RU )	Руководство по эксплуатации ->14
( GR )	Οδηγίες χρήσης->16
( TR )	Kullanma talimatı -> 18
( CZ )	Návod k obsluze -> 19
( SK )	Návod na obsluhu-> 20
( H )	Kezelési utasítása -> 22

### (GB) Instructions

#### Inserting the batteries

Open the battery flap on the back of the remote control, press the tongue lightly downwards, then insert 2 alkaline AAA batteries. Check that the polarity markings on the batteries and in the battery compartment are correctly lined up (+==), then close the flap carefully. – Always use undamaged batteries.

#### Adapting to a device (e.g. TV or DVB Set Top Box (or SAT/Cable) etc.

In order to control e.g. your TV or DVB you must adapt or set the remote control to it. There are two ways of doing so: direct control code entry or code search.

*If your UR does not understand you it blinks and you can then repeat the entry. Each understood entry is confirmed by LED blinking briefly.*

#### Direct control code entry using the enclosed list



Example: setting to control a Panasonic television set:

1. The enclosed list gives, for example, the Panasonic Code **153**.
2. To prepare code entry, briefly press the **SET** button, and then the **TV**-button, until the Powerkey lamp/LED lights constantly.
3. Then press the number buttons (e.g. 1 5 3) in sequence.
4. Once the numbers have been entered the button lamp goes out and the remote control is ready to control your appliance.
5. Finally, test the control code setting by trying to control your television set. If it does not work at all or not correctly try a different code from the list or the code search (see below).

#### Code search

If the brand of your appliance is not in the list or none of the codes given fits, we recommend a code search.

#### Manual code search

1. Switch on the appliance to be controlled. Program is running.
2. To prepare the code search, briefly press the **SET** button and then additionally a appliance button, e.g. the **TV or DVB** button, until the lamp (LED) lights constantly.
3. Then point the remote control at the appliance to be controlled.
4. Briefly press the **ON/OFF**  (appliance on/off) button once. The lamp (LED) blinks.
5. Press the **ON/OFF**  (appliance on/off) button repeatedly, approx. every second, until appliance, reacts. - *If you notice the reaction of your appliance too late and the next code has already been emitted you can go back by pressing SET and then ON/OFF again. If your appliance has switched itself off you must switch it back on again, e.g. on the appliance or with the original remote control, to continue searching.* - *When your appliance reacts you can also try out other buttons without interrupting the search. If some buttons do not work properly, simply continue searching with ON/OFF.*
6. When your appliance reacts correctly, press the appliance button e.g. **TV** and end the search. The lamp (LED) goes out.  
- *The search stops after approx. 30 seconds of inactivity.*

#### Automatic code search

Your remote control finds the correct settings almost automatically in seconds:

1. Switch on the appliance to be controlled so that you can watch a TV program.
2. To start the code search, press the **SET** button, and then additionally the appliance button e.g. **TV or DVB**, for more than 3 seconds until the **Power-key** lamp (LED) starts to blink.
3. Then point the remote control at the appliance to be controlled while the remote control emits a different **ON/OFF** signal every 2 seconds.
4. When your appliance reacts, press any button, except **SET**, to end the search. – *If you ended the search too late, continue to search using the **Manual Code Search** (see above).*
5. Finally, test the control code setting by trying to control your appliance. If it does not work correctly, please try the code search again. The code search then begins with the next code in the sequence. - *Remember to switch your appliance back on again if you wish to continue searching.*

### Code identification

You can read off the 3-digit codes you have set at any time:

1. Press the appliance button of the appliance whose code you want to read off, e.g. **TV**.
2. Press the **SET** button and additionally **1,2** or **3**, depending on the part of the code you want to read off. For example, if you press **SET+1** and the code **153** (in this example) has been set, the lamp blinks once after **SET+1** is released to show that the hundred figure is 1. All you have to do is count. The ten figure is indicated after **SET+2** is released, e.g. it blinks 5 times for the 5 in **153**. The one figure is indicated after **SET+3** is released, e.g. it blinks 3 times for the 4 in **153**.

### Assigning volume and mute exclusively to one appliance

Press the appliance button of the appliance that you always want to use for volume control, e.g. **TV**. To lock, press **SET** and **5**. To unlock, press **SET** and **6**.

### Operation

You operate your **UR** basically in exactly the same way as if you were using the original remote control. As the symbols on the **UR** could differ from those on the original remote control you may have to try out all the buttons in order to find the functions.

### Specifications

Batteries: 2x AAA batteries, R03, UM4  
 Range: max. 7 m  
 Not for 400 kHz equipment

### 2-year works guarantee

Should you **UR** cease to work within 2 years of purchasing you will receive a free replacement from Vivanco. Exceptions: missing codes, deliberate destruction and normal wear and tear of the housing and buttons.

## (D) Bedienungsanleitung

### Batterien einlegen

Bitte öffnen Sie die Batteriekappe an der Geräterückseite, Lasche leicht nach unten drücken, und legen Sie 2 Alkali-Mikrozellenbatterien ein. Achten Sie auf die angegebenen Polaritäten auf Batterien und im Batteriefach (+ = +), und schließen Sie das Fach wieder vorsichtig. – Bitte achten Sie darauf, immer einwandfreie Batterien zu verwenden.

### Anpassung an ein Gerät, z.B. einen Fernseher oder eine DVB Set Top Box (oder Satreceiver/Kabetuner) oder ein anderes Gerät.

Um Ihr Geräte steuern zu können, müssen Sie die Fernbedienung für Ihre Geräte einstellen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten: die direkte

Steuerkodeeingabe und die Kodesuche.

*Wenn die UR Sie nicht versteht, dann blinkt sie mehrmals und Sie können danach die Eingabe wiederholen. Jede verstandene Eingabe quittiert sie mit einem kurzen Blink ihrer Anzeigelampe.*

### Die direkte Steuerkodeeingabe mithilfe der beigefügten Liste

Beispiel: Einstellung der Fernbedienung für ein Panasonic-Fernsehgerät:

1. Aus der beigefügten Liste entnehmen Sie z.B. den Panasonic-Code **153**.
2. Zur Vorbereitung der Kodeeingabe drücken Sie kurz die Tasten **SET** (Einstellung) und dann dazu die **TV**-Taste bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.
3. Dann drücken Sie nacheinander die Zifferntasten (z.B. 1 5 3).
4. Nach der Zifferneingabe erlischt die Lampe und die Fernbedienung ist bereit zum Steuern Ihres Gerätes.
5. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuerkode, indem Sie versuchen Ihr TV-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht oder nicht richtig, dann versuchen Sie bitte einen weiteren Kode aus der Liste oder die Kodesuche, s.u.

### Die Kodesuche

Wenn die Marke eines Gerätes nicht in der Liste steht oder kein angegebener Kode passt, empfiehlt sich die Kodesuche.

#### Manuelle Kodesuche

1. Bitte das zusteuernde Gerät einschalten. Programm läuft.
2. Zur Vorbereitung der Kodesuche drücken Sie kurz die Tasten **SET** (Einstellung) und dann dazu eine Gerätetaste z.B. **TV** oder **SAT** (**auch für Kabelboxen und DVB-T Set-Top-Boxen**) bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.
3. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät richten.
4. Einmal kurz **EIN/AUS**  (Gerät ein/aus)Taste drücken. Das Lämpchen (LED) blinkt.
5. Wiederholt, ca. jede Sekunde, **EIN/AUS**  (Gerät ein/aus) Taste drücken bis Gerät, reagiert. - *Wenn Sie die Reaktion Ihres Gerätes zu spät bemerkt haben und schon der nächste Kode gesendet wurde, dann macht das nichts: Sie können die Suchrichtung umkehren, indem Sie **SET** und dann wieder **EIN/AUS** drücken. Hatte sich Ihr Gerät ausgeschaltet, so müssen Sie es, z.B. am Gerät oder mit der Originalfernbedienung zur weiteren Suche wieder einschalten. - Wenn Ihr Gerät reagiert können Sie auch andere Tasten probieren,*

ohne die Suche zu verlassen. Wenn einige Tasten nicht richtig funktionieren, suchen Sie einfach weiter mit **EIN/AUS**.

**6.** Wenn Ihr Gerät richtig reagiert, drücken Sie die Gerätetaste **TV** oder **SAT(DVB)** usw., und beendenden so die Suche. Das Lämpchen (LED) geht aus.

*Die Suche wird nach ca. 30 Sekunden Untätigkeit abgebrochen.*

#### **Automatische Kodesuche**

In wenigen Sekunden findet Ihre Fernbedienung fast automatisch die richtigen Steuereinstellungen:

1. Bitte das zusteuernde Gerät einschalten sodass ein TV Programm läuft.
2. Zum Start der Kodesuche drücken Sie die Tasten **SET** (Einstellung) und dann dazu die Gerätetaste z.B. **TV** mehr als 3 Sekunden lang bis das Lämpchen (LED) blinkt.
3. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät richten, während die Fernbedienung alle 2 Sekunden ein anderes **EIN/AUS** Signal sendet.

4. Wenn Ihr Gerät reagiert, drücken Sie irgendeine Taste, außer **SET**, um die Kodesuche zu beenden. – *Wenn Sie die Suche zu spät beendet haben, dann suchen Sie bitte weiter mit der **Manuellen Kodesuche** s.o.*

5. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode Funktioniert er nicht richtig, dann versuchen Sie bitte die Kodesuche noch einmal. Die Codesuche startet dann mit dem nächstfolgenden Code. - *Vergessen Sie nicht Ihr Gerät, wenn Sie weiter suchen lassen wollen, wieder am Gerät einzuschalten.*

#### **Kodeidentifikation**

Sie können die eingestellten 3-stelligen Codes jederzeit auslesen:

1. Gerätetaste des Gerätes drücken, dessen Code Sie auslesen möchten. Z.B. **TV**.
2. **SET** (Einstellen) drücken und dazu **1,2**, oder **3** drücken, je nachdem welche Stelle des Codes Sie auslesen möchten. Z.B. wenn Sie nach **SET+1** gedrückt haben und der Beispielcode **153** eingestellt ist, blinkt das Lämpchen, nach dem Loslassen von **SET+1**, 1\* um die Hunderterstelle mit 1 anzuzeigen. Sie brauchen also nur zu zählen. Mit **SET+2** wird nach dem Loslassen die 10er Stelle ausgegeben, z.B. blinkt es 5\* für die 5 von **153**. Und Mit **SET+3** wird nach dem Loslassen die 1er Stelle ausgegeben, z.B. blinkt es 3\* für die 3 von **153**.

#### **Lautstärke und Stummschaltung exklusiv einem Gerät zuordnen**

Drücken Sie die Gerätetaste des Gerätes, dass Sie immer zur Tonsteuerung nutzen wollen z.B. **TV**. Zur Verriegelung drücken Sie dann **SET**

und dann dazu die **5**. Zur Entriegelung drücken Sie **SET** und dann dazu die **6**.

#### **Bedienung**

Sie bedienen Ihre Geräte praktisch genauso, wie Sie es von den Originalfernbedienungen her kennen. Da die Symbole der **UR** sich von denen Ihrer Originalfernbedienungen unterscheiden können, müssen Sie u.U. alle Tasten zum Finden von Funktionen ausprobieren.

#### **Technische Daten**

Batterien: 2x Mikrozellen, R03, UM4, AAA  
Reichweite: max. 7 m  
Nicht für 400 kHz Geräte

#### **2 Jahre Werksgarantie**

Fällt Ihre **UR** innerhalb von 2 Jahren nach dem Kauf aus, dann bekommen Sie von Vivanco kostenlos Ersatz. Ausnahmen: fehlende Codes, vorsätzliche Zerstörung und normale Abnutzung des Gehäuses und der Tasten.

#### **(F) Notice d'emploi**

##### **Mise en place des piles**

Ouvrez le compartiment des piles au dos de l'appareil, en poussant légèrement vers le bas la languette, puis mettez en place 2 piles alcalines R03. Veuillez respecter la polarité telle qu'elle est indiquée sur les piles et dans le compartiment des piles (+=+). Refermez ensuite le compartiment avec précaution. – N'utilisez que des piles en parfait état.

##### **Réglage pour un appareil p. ex. un téléviseur ou un Set Top Box DVB (ou récepteur satellite/tuner pour réception par câble) ou un autre appareil.**

Pour pouvoir commander vos appareils, vous devez régler la télécommande pour l'appareil en question. A cette fin, vous avez deux possibilités : entrée directe du code ou recherche du code.

*Si l'UR ne comprend pas, elle clignotera plusieurs fois, puis vous pourrez répéter l'entrée. Chaque entrée « comprise » est signalée par un bref clignotement de la LED.*

##### **Entrée directe d'un code à l'aide de la liste fournie**

Exemple : réglage de la télécommande pour un téléviseur Panasonic :

1. Utilisez par ex. le code Panasonic **153** figurant sur la liste fournie.
2. Avant de pouvoir entrer le code, appuyez d'abord brièvement sur les touches **SET** (Réglages), et ensuite sur la touche **TV** jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en permanence.
3. Appuyez ensuite successivement sur les touches numériques (par ex. 1 5 3).

4. Une fois que vous avez entré les chiffres, la LED s'éteint et la télécommande est prête à commander votre appareil.

5. Complétez l'entrée par un test du codé réglé, consistant à chercher à commander votre téléviseur. S'il ne se passe rien ou pas ce que vous souhaiteriez, réessayez avec un autre code de la liste ou avec la fonction de recherche de code (voir plus bas).

### Recherche de code

Lorsque la marque d'un appareil ne figure pas sur la liste ou qu'aucun des codes entrés ne convient, il est recommandé de faire appel à la fonction de recherche de code.

### Recherche manuelle de code


1. Allumez l'appareil que vous souhaitez commander (l'appareil en question étant déjà réglé sur une chaîne).

2. Avant de pouvoir entrer le code, appuyez d'abord brièvement sur les touches **SET** (Réglages), et ensuite sur un touche appareil p. ex. **TV** ou **SAT** (aussi pour **démodulateur du câble** et le **Set Top Box DVB-T**) jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en permanence.

3. Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander.

4. Appuyez une fois brièvement sur **ON/OFF**

 (marche/arrêt appareil). Le voyant (LED) clignotera.

5. Appuyez de façon répétée, environ une fois par seconde, sur **ON/OFF** 

(marche/arrêt appareil) jusqu'à ce que l'appareil réagisse. - *Ce n'est pas grave si vous remarquez trop tard la réaction de votre appareil, soit lorsque vous avez déjà envoyé le code suivant : vous avez en effet la possibilité d'inverser le sens de recherche en appuyant d'abord sur **SET** et en suite de nouveau sur **ON/OFF**. Au cas où votre appareil se serait éteint, vous devrez le rallumer, par ex. via l'appareil lui-même ou la télécommande d'origine, pour poursuivre la recherche. - Lorsque votre appareil réagit, vous pouvez tester d'autres touches sans devoir quitter la fonction de recherche. Au cas où certaines touches ne fonctionneraient pas correctement, il vous suffira de poursuivre la recherche à l'aide de **ON/OFF**.*

6. Lorsque votre appareil réagit correctement, appuyez sur la touche appareil **TV** ou **SAT (DVB) etc.**, pour terminer la recherche. Le voyant (LED) s'éteindra.

La fonction de recherche se termine automatiquement au bout d'env. 30 secondes d'inactivité.

### Recherche automatique de code

Votre télécommande effectuera les bons réglages de façon presque automatique :

1. Allumez l'appareil que vous souhaitez commander (l'appareil en question étant déjà réglé sur une chaîne).

2. Pour démarrer la recherche de code, appuyez d'abord brièvement sur les touches **SET** (Réglages), et ensuite sur la touche appareil p.ex. **TV** pendant plus de 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant (LED) clignote.

3. Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander, tandis que la télécommande envoie toutes les 2 secondes un autre signal **ON/OFF**.

4. Lorsque votre appareil réagit, appuyez sur n'importe quelle autre touche, hormis **SET**, pour terminer la recherche de code. - *Si vous avez terminé la recherche trop tard, poursuivez-la de façon manuelle (voir plus haut **Recherche manuelle de code**).*

5. Pour finir, testez le code de contrôle réglé. S'il ne fonctionne pas, redémarrez une nouvelle fois la fonction de recherche de code. La recherche de code démarre alors avec le code suivant. - *Si vous souhaitez poursuivre la recherche, n'oubliez pas de rallumer votre appareil via l'appareil lui-même.*

### Identification de code

Vous avez à chaque instant la possibilité de connaître le code à 3 chiffres réglé :

1. Appuyez sur la touche associée à l'appareil dont vous souhaitez connaître le code, par ex. **TV**.

2. Appuyez d'abord sur **SET** (Réglages) et ensuite sur **1**, **2** ou **3**, suivant le chiffre du code que vous souhaitez connaître. Exemple : si, après avoir appuyé sur **TV**, vous appuyez sur **SET+1**, et que le code réglé est **153**, une fois que vous aurez relâché **SET+1**, le voyant clignotera 1 fois pour signaler que le chiffre des centaines est 1. Il ne vous restera alors plus que compter. Appuyez sur **SET+2** puis relâchez **SET+2** pour connaître le chiffre des dizaines : le voyant clignotera 5 fois pour signaler que le chiffre des dizaines est 5 (**153**). En appuyant sur **SET+3** puis en relâchant **SET+3**, vous connaîtrez le chiffre des unités : le voyant clignotera alors 3 fois pour signaler que le chiffre des unités est 3 (**153**).

### Définition d'un appareil pour le volume et le réglage silencieux

Appuyez sur la touche associée à l'appareil que vous souhaitez toujours utiliser pour le contrôle audio, par ex. **TV**. Pour verrouiller, appuyez d'abord sur **SET** et ensuite sur **5**. Pour déverrouiller, appuyez d'abord sur **SET** et ensuite sur **6**.

## Commande

Vous commandez vos appareils pratiquement de la même façon qu'avec les télécommandes d'origine. Comme les symboles sur l'**UR** peuvent différer de ceux sur les télécommandes d'origine, il vous faudra peut-être tester toutes les touches pour découvrir les fonctions de chacune.

## Spécifications techniques

Piles : 2 piles rondes, R03, UM4, AAA

Portée : max. 7 m

Non pour appareils travaillant sur une fréquence de 400 kHz

## Garantie d'usine de 2 ans

En cas de défaut de votre **UR** pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat, Vivanco la remplacera gratuitement. Exceptions : codes manquants, destruction intentionnelle et usure normale du boîtier et des touches.

### (E) Instrucciones de uso

#### Colocación de pilas

Abra la tapa del compartimiento de pilas situado en la parte trasera del telemando y apriete ligeramente hacia abajo la lengüeta para colocar entonces 2 micro-pilas alcalinas. Preste atención a que están correctas las polaridades indicadas en las pilas y en el compartimiento (+++) y cierre cuidadosamente el compartimiento. – Rogamos sirvanse de emplear siempre pilas impecables..

#### Ajuste al un dispositivo, p.ej. un televisor o un receptor DVB Set Top Box (o receptor SAT/sintonizador por cable) o un otro dispositivo.

Para poder controlar sus aparatos, debe ajustar su telemando a sus aparatos a mandar. A esto, hay dos posibilidades: la introducción directa de códigos de mando y la búsqueda de códigos. Caso que el *UR no le 'entienda', da varios veces luz intermitente y usted puede repetir la introducción del código. Después de cada introducción 'entendida', el telemando confirma dando brevemente luz intermitente mediante la lámpara indicadora.*

#### Introducción directa del código de mando por medio de la lista adjuntada

Ejemplo: Ajustar el telemando a un televisor de Panasonic:

1. En la lista adjunta encuentra el código Panasonic de, p. ej., **153**.
2. Para preparar la introducción del código, presione brevemente las teclas **SET** (ajuste) y también la tecla **TV** hasta que la lámpara (LED) esté permanentemente iluminada.

3. Entonces, presione una tras otra las teclas de número (p.ej. 1 5 3).

4. Después de haber introducido los dígitos, la lámpara se apaga y el telemando está listo para controlar el aparato.

5. Para terminar, debe controlar el código de mando ajustado intentando mandar su televisor. Caso que no funcione y no funcione de la manera correcta, debe introducir otro código indicado en la lista o proceder con la búsqueda de código (v.a.).

#### Búsqueda de código

En el caso de que la marca de un aparato no esté indicada en la lista o ninguno de los códigos resulte correcto, se recomienda proceder según el método de búsqueda de código.


#### Búsqueda de código manual

1. Active el aparato a mandar. El programa esta puesto.


2. Para preparar la búsqueda de código, accione brevemente las teclas **SET** (ajuste) y entonces también una tecla de aparato p. ej. **TV** o **SAT** (también para cajas de cables y **Set-Top Boxes de DVB-T**) hasta que la lámpara (LED) de luz permanente.

3. Entonces, dirija el telemando hacia el aparato a controlar.

4. Presione una vez brevemente la tecla

**ON/OFF**  (activar/desactivar aparato). Das Lämpchen (LED) blinkt.

5. Presione repetidamente – aprox. cada

segundo – la tecla **ON/OFF**  (activar/desactivar aparato) hasta que reaccione al aparato. – No se preocupe si haya notado demasiado tarde la reacción respectiva de su aparato y ya ha sido enviado el código próximo: *puede invertir la dirección de búsqueda presionando la tecla **SET** y nuevamente la tecla **ON/OFF**. Caso que su aparato se haya desactivado, debe activarlo de nuevo a través o del botón del aparato mismo o el telemando original para poder seguir con la búsqueda. – Si su aparato reacciona, también puede accionar otras teclas sin tener que salir del modo de búsqueda. Caso que algunas teclas no funcionen correctamente, siga buscando mediante **ON/OFF**.*

6. Si su aparato reacciona de la manera correcta, presione las teclas de aparato **TV** o **SAT (DVB) etc.**, para terminar de esta manera el proceso de búsqueda. Se apaga la lámpara (LED).

*El proceso de búsqueda es interrumpido después de unos 30 segundos de inactividad.*

#### Búsqueda de código automática

Dentro de pocos segundos, su telemando

encuentra de manera casi automática los ajustes de control correctos:

1. Active el aparato a controlar y elija un programa de TV.
2. Para iniciar la búsqueda de código, presione las teclas **SET** (ajuste) y después a la vez la tecla de aparato p. ej. **TV** durante más de 3 segundos hasta que de luz intermitente la lámpara (LED).
3. Entonces, dirija el telemando hacia el aparato a mandar mientras que el telemando emite casa 2 segundos una señal **ON/OFF** diferente.
4. Si su aparato reacciona, presione cualquier tecla excepto **SET** para terminar la búsqueda de código. – Caso que haya terminado demasiado tarde la búsqueda, debe seguir buscando mediante el modo de **búsqueda manual** (v.a.).
5. Para terminar debe controlar el código de mando elegido. Si no funciona correctamente, debe repetir de nuevo la búsqueda de código. Entonces, el modo de búsqueda es iniciado a partir del código próximo. – No olvide activar su aparato en el mismo, si desea seguir buscando código.

#### Identificación de código

En cualquier momento, puede leer los códigos de 3 dígitos:

1. Presionar la tecla de aparato de aquel aparato, cuyo código desea leer, p.ej. **TV**.
2. Presionar **SET** (ajustar) y a la vez **1, 2, o 3**, según la posición del dígito buscado. P. ej.: si después de **SET** presiona el **1 (SET+1)** y el código ajustado es el **153**, la lámpara 1 x da luz intermitente después de haber soltado la combinación de teclas **SET+1**, para indicar la centena con 1, así que sólo debe contar. Mediante **SET+2** puede averiguar la decena, pues soltando esta combinación de teclas, para, p.ej., la cifra 5, da luz intermitente 5 veces para indicar el cinco de **153**. Soltando la combinación de teclas **SET+3** antes presionada, es indicado el primero dígito, p.ej. 3 veces luz intermitente para el 3 de **153**.

#### Ajustar volumen y modo mudo exclusivamente a un aparato

Presione la tecla de aparato de aquel aparato, que desea usar normalmente para controlar el volumen, p.ej. **TV**. Para el bloqueo, presione la tecla **SET** y después también el **5**. Para efectuar el desbloqueo, presione **SET** y entonces también el **6**.

#### Manejo

Controla sus aparatos como si se tratara de los telemandos originales. Como los símbolos del **UR** pueden ser diferentes de los indicados en los telemandos originales, dado el caso debe

probar todas las teclas para encontrar las funciones requeridas..

#### Datos técnicos

Pilas: 2x micro-pilas, R03, UM4, AAA  
Alcance: máx. 7 m  
No apropiado para aparatos de 400 kHz

#### 2 años de garantía del fabricante

Caso que su **UR** falle dentro de 2 años después de haberlo adquirido, Vivanco sustituye gratuitamente el aparato. Excepciones: códigos faltantes, destrucción intencionada y desgaste normal de caja y teclado.

#### (I) Istruzioni per l'uso

##### Inserimento delle pile

Aprire il vano batterie sul dorso dell'apparecchio (esercitando sulla linguetta una leggera pressione verso il basso che permetterà l'apertura del coperchio). Inserire dunque 2 pile ministilo alcaline. Prestare attenzione alla polarità indicata sulle pile e nel vano batterie (+=+); poi richiudere il vano prestando attenzione. – Utilizzare esclusivamente pile in ottimo stato.

##### Adattamento a un dispositivo ad es. un televisore o al Set Top Box DVB (o al ricevitore satellitare/ sintonizzatore via cavo) oppure a un altro dispositivo

Prima di poter comandare il proprio apparecchio, è necessario programmare il telecomando per lo stesso apparecchio. Ciò può avvenire in due modi: mediante l'inserimento diretto del codice di comando, nonché mediante la funzione di ricerca del codice.

##### Inserimento e ricerca codice.

*Se l'UR non recepisce un inserimento, lampeggia più volte: in questo caso si deve inserire nuovamente i dati. Il LED lampeggia brevemente per confermare un inserimento.*

##### Inserimento diretto di un codice di comando desunto dall'elenco fornito con il telecomando

Esempio: regolazione del telecomando per un televisore Panasonic.

1. Dall'elenco fornito, desumere ad es. il codice Panasonic **153**.
2. Per preparare l'inserimento del codice premere brevemente i tasti **SET** (Impostazione) e poi il tasto **TV** finché la spia (LED) resta accesa in permanenza.
3. Premere uno dopo l'altro i tasti numerici (ad es. 1 5 3).



- Una volta inserite le cifre, il LED si spegne e il telecomando è pronto per il comando dell'apparecchio.
- In seguito, provare il codice di comando regolato cercando di comandare il televisore. Se non succede nulla, o se non accade quanto dovrebbe accadere, tentare con un nuovo codice preso dall'elenco oppure servirsi della funzione di ricerca del codice (v. sotto).

#### Ricerca del codice


Si raccomanda l'utilizzazione della funzione di ricerca del codice qualora l'elenco non comprendesse un apparecchio, o se il codice specificato non funziona.

#### Ricerca manuale del codice


- Accendere l'apparecchio che si desidera comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma).
- Per preparare la ricerca del codice premere brevemente i tasti **SET** (Impostazione) e poi un tasto del dispositivo **TV** oppure **SAT** (anche per ricevitori via cavo e ricevitori Set-Top Box DVB-T ) finché la spia (LED) resta accesa in permanenza.

Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare.

- Premere una volta brevemente il tasto

**ON/OFF**  (apparecchio ON/OFF). La spia (LED) lampeggerà.

- Ripetutamente, ogni secondo ca.,

premere il tasto **ON/OFF**  (apparecchio ON/OFF) finché l'apparecchio reagisce. - *Non fa nulla se quando ci si accorge che l'apparecchio ha reagito, il codice successivo è già stato trasmesso: è possibile infatti invertire la direzione di ricerca premendo prima SET e poi, nuovamente, ON/OFF. Se nel frattempo l'apparecchio si è spento, per proseguire la ricerca sarà necessario riaccenderlo, agendo per es. sull'apparecchio o sul telecomando originale. - Quando l'apparecchio reagisce, è possibile provare anche altri tasti, senza dover uscire dalla ricerca. Qualora qualche tasto non funzioni correttamente, basterà proseguire la ricerca agendo su ON/OFF.*

- Quando l'apparecchio reagisce correttamente, premere il tasto **TV** oppure **SAT** (DVB) ecc. per terminare la ricerca. La spia (LED) si spegnerà.  
*La ricerca si interromperà dopo ca. 30 secondi di inattività.*

#### Ricerca automatica del codice

Il telecomando eseguirà nel giro di pochi secondi, quasi automaticamente, le regolazioni giuste:

- Accendere l'apparecchio che si vuole comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma).

Per avviare la ricerca del codice premere brevemente i tasti **SET** (Impostazione) e premere in seguito per più di 3 secondi il tasto ad es. **TV**, finché la spia (LED) nel tasto **Power** lampeggia.

Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare, mentre il telecomando invia ogni 2 secondi un altro segnale di **ON/OFF**.

Quando l'apparecchio reagisce, premere un qualsiasi altro tasto, eccetto **SET**, per terminare la ricerca del codice. - *Qualora la ricerca sia stata terminata troppo tardi, proseguire la ricerca manualmente (vedi sopra Ricerca manuale del codice).*

In seguito, provare il codice di comando regolato. Se non funziona correttamente, riavviare la ricerca del codice. La ricerca partirà dal codice successivo. - *Se si desidera proseguire la ricerca non si dimentichi di riaccendere l'apparecchio agendo sull'interruttore sull'apparecchio.*

#### Identificazione del codice

È possibile in qualsiasi momento sapere qual è il codice a tre cifre regolato:

- Premere il tasto di apparecchio dell'apparecchio di cui si desidera conoscere il codice, ad es. **TV**.

Premere **SET** (Impostazione) e poi **1, 2** o **3** a seconda della cifra del codice che si desidera conoscere. Esempio: se dopo aver premuto **TV** viene premuto **SET+1**, e il codice impostato è quello dell'esempio, ossia **153**, la spia allora, non appena rilasciato **SET+1**, lampeggerà 1 volta per indicare che la cifra delle centinaia è 1. Si tratta dunque di contare. Premere e rilasciare **SET+2** per conoscere la cifra delle decine: la spia lampeggerà in questo caso 5 volte per indicare che la cifra delle decine è 5 (153). In seguito, premere e rilasciare **SET+3** per conoscere la cifra delle unità: la spia lampeggerà in questo caso 3 volte indicando così il 3 in 153.

#### Definizione di un apparecchio per Volume e Mute

Premere il tasto di apparecchio dell'apparecchio che si vuole utilizzare sempre per il comando audio, ad es. **TV**. Per bloccare premere **SET** e **5**. Per sbloccare premere **SET** e **6**.

#### Comando

Il comando degli apparecchi avviene in modo identico a quello già noto dei telecomandi originali. Dato che i simboli sull'**UR** possono essere diversi da quelli sui telecomandi

originali, occurrerà eventualmente provare tutti tasti per individuare le funzioni di ciascun tasto.

### Dati tecnici

Pile: 2 pile rotonde, R03, UM4, AAA

Portata: max. 7 m

Non per apparecchi operanti su frequenze pari a 400 kHz

### 2 anni di garanzia di fabbrica

Se l'**UR** si guasta nei 2 anni dalla data di acquisto, Vivanco si impegna a sostituire gratuitamente il telecomando. Eccezioni: codici mancanti, distruzione deliberata e usura naturale della scatola e dei tasti.


## (NL) Handleiding

### Plaatsen van de batterijen

Open de batterijklep aan de achterzijde van het toestel, druk het klepje licht naar onderen en plaats 2 alkaline AAA-batterijen. Let op de aangegeven polariteit op de batterijen en in het batterijvak (+ = +), en sluit het vak dan weer voorzichtig. – Let erop dat u altijd onbeschadigde batterijen gebruikt.

### Aanpassing aan een apparaat, bijv. een televisietoestel of een DVB Set Top box (of satellietontvanger/kabeltuner) of een ander apparaat.

Om uw toestel te kunnen bedienen moet u eerst de afstandsbediening voor uw toestellen instellen. Daarvoor zijn er twee mogelijkheden: het direct invoeren van een bedieningscode en het zoeken van codes.

*Als de UR u niet begrijpt, dan knippert deze meerdere keren en kunt u het invoeren herhalen. Iedere invoer die begrepen is bevestigt het toestel met een kort knipperen van de -toets.*

### Directe invoer van bedieningscodes met behulp van de bijgevoegde lijst

Voorbeeld: Instellen van de afstandsbediening voor een Panasonic-televisietoestel:

1. Op de bijgevoegde lijst ziet u bijv. de Panasonic-code **153**.
2. Ter voorbereiding van het invoeren van de code drukt u kort op de toets **SET** (instellen) en daarbij ook op de **TV**-toets, tot het lampje (LED) in de **Power**-toets constant brandt.
3. Dan drukt u achtereenvolgens de cijfertoetsen in (b.v. 1 5 3).
4. Na het invoeren van de cijfers gaat het lampje uit en de afstandsbediening is klaar om uw toestel te bedienen.
5. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode, doordat u probeert uw televisietoestel te bedienen. Als het niet werkt of niet goed werkt, probeer dan een andere

code uit de lijst of het zoeken van codes, zie hieronder.

### Het zoeken van codes

Als het merk van uw toestel niet op de lijst staat of geen van de genoemde codes werkt, dan is het zoeken van codes aan te bevelen.

### Handmatig zoeken van codes

1. Schakel het te bedienen toestel in. Het programma loopt.
2. Ter voorbereiding op het zoeken van codes drukt u kort op de toets **SET** (instellen) en daarbij ook op een toets van een apparaat, bijv. **TV** of **SAT** (ook voor kabelboxen en **DVB-T Set-Top-boxen**), totdat het lampje (LED) constant brandt.
3. Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel.
4. Druk een keer kort op **AAN/UIT**  (toestel aan/uit). Het lampje (LED) knippert.
5. Druk herhaaldelijk, ongeveer één keer per seconde, op **AAN/UIT** , tot het toestel reageert. - *Als u de reactie van uw toestel te laat hebt opgemerkt en de volgende code al verzonden is, kunt de zoekrichting omkeren door op **SET** te drukken en dan weer op **AAN/UIT**. Wanneer uw toestel is uitgeschakeld, dan moet u het weer inschakelen om verder te kunnen zoeken, bijv. op het toestel of met de originele afstandsbediening.* - *Als uw toestel reageert, dan kunt u ook andere toetsen proberen zonder het zoeken te verlaten. Als een aantal toetsen niet goed werkt, dan zoekt u eenvoudig verder met **AAN/UIT**.*
6. Als uw toestel juist reageert, druk dan op de toets **TV** of **SAT** (**DVB**), enz. en stop zo met zoeken. Het lampje (LED) gaat uit.  
*Het zoeken wordt afgebroken wanneer u ca. 30 seconden niets met het toestel doet.*

### Automatisch zoeken van codes

Binnen een paar seconden vindt uw afstandsbediening bijna automatisch de juiste bedieningsinstellingen:

1. Schakel het te bedienen toestel in, zodat een televisieprogramma loopt.
2. Voor het starten van het zoeken van de code drukt u op de toetsen **SET** (instellen) en daarbij ook meer dan 3 seconden op de toets van het apparaat, bijv. **TV**, totdat het lampje (LED) knippert.
3. Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel, terwijl de afstandsbediening om de 2 seconden een ander **AAN/UIT** signaal uitzendt.
4. Als uw toestel reageert, druk dan op een toets (niet op **SET**) om het zoeken van codes te beëindigen. – *Als u het zoeken te laat hebt*



*gestopt, zoek dan verder met het **Handmatig zoeken van codes**, zie boven.*

5. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode. Werkt deze niet goed, probeer dan het zoeken van codes opnieuw. Het zoeken van codes start dan met de code die hierop volgt. - *Vergeet niet uw toestel weer in te schakelen, als u verder wilt zoeken.*

### Code-identificatie

U kunt de ingestelde driecijferige code te allen tijde uitlezen:

1. Druk op de toets van het toestel waarvan u de code wilt uitlezen, bijv. op **TV**.
2. Druk op **SET** (instellen) en daarbij ook op **1, 2**, of **3**, afhankelijk van welk deel van de code u wilt uitlezen. Bijv. indien u **SET+1** indrukt en de voorbeeldcode **153** is ingesteld, dan knippert het lampje, na het loslaten van **SET+1**, 1 keer om het honderdtal weer te geven. U hoeft dus alleen maar te tellen. Met **SET+2** wordt na het loslaten het tiental weergegeven, bijv. knippert het lampje 5 keer voor de 5 van 153. En met **SET+3** worden na het loslaten de eenheden weergegeven, bijv. knippert het lampje 3 keer voor de 3 van 153.

### Volume en mute exclusief aan één toestel toewijzen

Druk op de toets van het apparaat dat u altijd voor de regeling van het geluid wilt gebruiken, bijv. **TV**. Voor het vergrendelen drukt u dan op **SET** en dan ook op **5**. Voor het ontgrendelen drukt u op **SET** en dan ook op **6**.

### Bediening

U bedient uw apparaat praktisch net zo als u van uw originele afstandsbediening gewend bent. Omdat de symbolen van de **UR** anders kunnen zijn dan die van uw originele afstandsbediening, moet u mogelijk alle toetsen uitproberen om de functies te vinden.

### Technische gegevens

Batterijen: 2x AAA-batterijen, R03, OM  
Bereik: max. 7 m  
Niet voor 400 kHz apparaten

### 2 jaar fabrieksgarantie

Indien uw **UR** binnen 2 jaar na de aankoop niet meer werkt, dan krijgt u van Vivanco gratis een vervangend toestel. Uitzonderingen: ontbrekende codes, opzettelijke vernieling en normale slijtage van behuizing en toetsen.

### (PL) Instrukcja obsługi

#### Włożenie baterii

Proszę otworzyć klapkę baterii na tylnej stronie urządzenia, lekko wcisnąć w dół języczek i włożyć 2 mikroogniwove baterie alkaliczne. Zwrócić uwagę na podane na bateriach i w przegródce na baterie biegunowości (+/+), i

ponownie ostrożnie zamknąć przegródkę. – Proszę zwracać uwagę na to, aby zawsze używać nienagannych baterii.

### Dopasowanie do urządzenia, np. telewizora lub DVB Set Top Box (lub odbiornika satelitarnego/tunera kablowego) albo innego urządzenia.

Aby można było sterować Waszymi urządzeniami, musicie Państwa dobrać pilota do Waszych urządzeń. W tym celu istnieją dwie możliwości: bezpośrednie wprowadzenie kodu sterującego i wyszukiwanie kodu.

*Gdy UR Państwa nie rozumie, to miga on kilkakrotnie i możecie Państwo potem powtórzyć wprowadzenie informacji. Każde zrozumiane wprowadzenie kwituje on krótkim mignięciem jego lampki sygnalizacyjnej*

### Bezpośrednie wprowadzenie kodu sterującego za pomocą załączonej listy


Przykład: ustawienie pilota dla telewizora marki Panasonic:


1. Z załączonej listy wybrać np. kod Panasonic **153**.
2. W celu przygotowania wprowadzenia kodu wcisnąć krótko klawisze **SET** (ustawienie) a potem do tego klawisz np. **TV** lub **SAT** (także do tunerów kablowych i odbiorników DVB-T **Set-Top**) do chwili aż lampka (LED) będzie świecić ciągle.
3. Następnie przyciskać po kolei klawisze z cyframi (np. 1 5 3).
4. Po wprowadzeniu cyfr lampka gaśnie i pilot jest gotowy do sterowania Waszym urządzeniem.
5. Na zakończenie przetestować ustawiony kod sterujący, w ten sposób, że spróbujecie Państwo sterować Waszym telewizorem. Jeżeli to nie funkcjonuje lub nie funkcjonuje właściwie, to proszę spróbować następny kod z listy lub wyszukiwanie kodów, patrz niżej.

### Wyszukiwanie kodów

Gdy marka jakiegoś urządzenia nie znajduje się na liście lub żaden podany kod nie pasuje, to zalecane jest wyszukiwanie kodów.

#### Manualne wyszukiwanie kodów

1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane. Program chodzi.
2. W celu przygotowania wyszukiwania kodów wcisnąć krótko klawisze **SET** (ustawienie) a potem do tego klawisz urządzenia **TV** lub **DVB** do chwili aż lampka (LED) będzie świecić ciągle.
3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane.
4. Wcisnąć raz klawisz **ON/OFF** (urządzenie włączone/wyłączone). Lampka (LED) miga. 

5. Ponownie wcisnąć, co ok. sekundę, klawisz **ON/OFF**  (urządzenie włączone/wyłączone) aż urządzenie zareaguje. - *Gdy zauważył Państwo za późno reakcję Waszego urządzenia i następny kod został już wysłany, to nic nie szkodzi: możecie odwrócić kierunek wyszukiwania, w ten sposób, że wciśnięcie **SET** a potem znowu **ON/OFF**. Gdyby Wasze urządzenie się wyłączyło, to musicie je Państwo w celu dalszego wyszukiwania ponownie włączyć np. przyciskiem na urządzeniu lub za pomocą oryginalnego pilota.* - *Gdy Wasze urządzenie reaguje, to możecie Państwo wypróbować również inne klawisze bez wychodzenia z wyszukiwania. Gdy niektóre klawisze nie funkcjonują właściwie, to po prostu dalej wyszukiwać za pomocą **ON/OFF**.*

6. Gdy Wasze urządzenie reaguje prawidłowo, to wcisnąć klawisz urządzenia **TV** lub **SAT (DVB) itd.**, i w ten sposób zakończyć wyszukiwanie. Lampka (LED) gaśnie. *Wyszukiwanie zostaje przerwane po ok. 30 sekundach bezczynności.*

#### **Automatyczne wyszukiwanie kodów**

W ciągu kilku sekund Wasz pilot znajduje prawie automatycznie prawidłowe ustawienia sterowania:

1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane, tak aby leciał jakiś program telewizyjny.

2. Aby zacząć wyszukiwanie kodów, wcisnąć klawisze **SET** (ustawienie) a potem do tego klawisz urządzenia np. **TV**, przez ponad 3 sekundy aż lampka (LED) zacznie migać.

3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane, podczas gdy pilot co 2 sekundy wysyła inny sygnał **ON/OFF**.

4. Gdy Wasze urządzenie reaguje, to wcisnąć jakikolwiek klawisz oprócz **SET**, aby zakończyć wyszukiwanie kodów. - *Gdy zakończyliście Państwo wyszukiwanie za późno, to proszę wyszukiwać dalej za pomocą **manualnego wyszukiwania kodów**, patrz powyżej.*

5. Aby zakończyć, proszę przetestować ustawiony kod sterujący. Gdy nie funkcjonuje on prawidłowo, to proszę spróbować powtórnie wyszukiwania kodów. Wyszukiwanie kodów zaczyna się wtedy z następnym kolejnym kodem. - *Gdy chcecie Państwo dalej wyszukiwać, to proszę nie zapomnieć ponownie włączyć Wasze urządzenie przyciskiem na urządzeniu.*

#### **Identyfikacja kodów**

Ustawiony 3-cyfrowy kod możecie Państwo w każdej chwili wyczytać:

6. Wcisnąć klawisz tego urządzenia, którego kod chcecie Państwo wyczytać. Np. **TV**.

7. Wcisnąć **SET** (ustawienie) i do tego **1,2**, lub **3**, stosownie do tego jaką cyfrę kodu chcecie Państwo wyczytać. np., gdy po **SET** wciśnięliście **+1** a ustawiony jest kod nagrania **153**, to miga lampka, po puszczeniu **SET+1**, 1\* aby ukażą miejsce setne z 1. Potrzebujecie więc Państwo tylko liczyć. Za pomocą **SET+2** zostaje po puszczeniu podane miejsce dziesiątkowe, np. gdy miga 5\* dla 5 ze 153. A za pomocą **SET+3** po puszczeniu podane zostaje miejsce jedynekowe, np. gdy miga 3\* dla 3 ze 153.

#### **Wyłączne przyporządkowanie głośności i wyciszenia jednemu urządzeniu**

Przycisnąć klawisz tego urządzenia, które chcecie zawsze używać do sterowania dźwięku, np. **TV**. W celu zablokowania wcisnąć następnie **SET** a następnie do tego 5. W celu odblokowania wcisnąć **SET** a następnie do tego 6.

#### **Obsługa**

Wasze urządzenia obsługujecie Państwo praktycznie tak samo, jak znacie to z oryginalnych pilotów. Ponieważ symbole **UR** mogą różnić się od tych z Waszego oryginalnego pilota, to musicie Państwo ewentualnie wypróbować wszystkie klawisze w celu znalezienia ich funkcji.

#### **Dane techniczne**

Baterie: 2x mikroogniwa, R03, UM4, AAA

Zasięg: maks. 7 m

Nie dla urządzeń o 400 kHz

#### **2 lata gwarancji fabrycznej**

Gdyby Wasz **UR** uległ w ciągu 2 lat po zakupie awarii, to otrzymanie Państwo od firmy Vivanco bezpłatnie urządzenie zastępcze. Wyjątki: brakujące kody, umyślne zniszczenie i normalne zużycie obudowy i klawiszy.

#### **(P) Instrukcję de uso**

#### **Colocar as pilhas**

Abra a tampa do compartimento das pilhas na face lateral do telecomando, exercendo uma pressão ligeira para baixo no clip, e coloque duas pilhas alcalinas do tipo AAA. Observe a polaridade indicada nas pilhas e no compartimento ao colocar as pilhas (+/+). Volte a fechar o compartimento com cuidado – Use sempre pilhas em boas condições.

**Ajuste do telecomando a um aparelho, como p. ex. um televisor ou uma DVB Set Top Box (ou receptor de satélite/de cabo) ou outro aparelho**

Para que possa comandar os seus aparelhos, o

telecomando terá que ser ajustado para os aparelhos. Isto poderá ser feito de duas formas: introdução directa dos códigos de comando ou procura dos códigos.

*Quando o UR não entende o seu comando, o telecomando pisca várias vezes. Repita então a introdução. As introduções entendidas pelo telecomando são confirmadas com um piscar breve da lâmpada de indicação.*

### **Introdução directa dos códigos de comando indicados na lista fornecida**

Exemplo: ajuste do telecomando para um televisor Panasonic:

1. Da lista de códigos fornecida, use p. ex. o código **153** para aparelhos Panasonic.
2. Prepare o telecomando para a introdução do código, premindo ligeiramente a tecla **SET** (Configuração) e em seguida a tecla **TV**, até o LED acender.
3. Prima agora sucessivamente as teclas respectivas numéricas (no exemplo: 1 5 3).
4. Após a introdução dos algarismos, o LED apaga-se e o telecomando está pronto a comandar o seu aparelho
5. Teste agora o código de comando introduzido enviando alguns comandos ao seu televisor. Se o aparelho não reagir aos comandos ou não reagir correctamente aos comandos, tente um outro código da lista ou use a função de procura de códigos (ver secção seguinte).


### **Procura do código**

Esta função pode ser usada se a lista não incluir a marca do seu aparelho ou se o aparelho não reagir aos comandos depois de ter sido introduzido um dos códigos apresentados.

#### **Procura manual do código**

1. Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.
2. Para preparar o telecomando para a procura do código, prima ligeiramente a tecla **SET** (Configuração) e em seguida uma tecla do aparelho, p. ex. **TV** ou **SAT** (também para caixas de cabo e DVB-T Set-Top-Boxen) até o LED acender.
3. Oriente agora o telecomando na direcção do aparelho.
4. Prima uma vez a tecla

**LIGAR/DESLIGAR**  (ligar/desligar o aparelho). O LED pisca.

5. Volte a premir a tecla **LIGAR/DESLIGAR**  (ligar/desligar o aparelho) várias vezes em curtos intervalos (1 segundo) até o aparelho reagir aos comandos – *se notou tarde de mais que o aparelho tinha reagido ao telecomando e já tinha enviado o código seguinte, poderá*

*inverter o sentido da procura premindo a tecla **SET** e depois novamente a tecla **LIGAR/DESLIGAR**. Se o seu aparelho tinha sido desligado, terá que voltar a ligá-lo com a respectiva tecla no aparelho ou usando o telecomando original do aparelho – se o aparelho reage aos comandos dados poderá testar outras teclas sem deixar a procura. Se o aparelho não reage correctamente a todas as teclas, continue a procura premindo a tecla **LIGAR/DESLIGAR**.*

6. Quando o seu aparelho reagir correctamente aos comandos vindos do telecomando, termine a procura premindo a tecla **TV** ou **SAT (DVB)**, etc.. O LED apaga-se. *A procura é automaticamente interrompida se não for premida nenhuma tecla num período de 30 segundos.*

### **Procura automática do código**

O telecomando encontra em poucos segundos quase automaticamente as configurações de comando correctas:

1. Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.
2. Para iniciar a procura do código, prima ligeiramente a tecla **SET** (Configuração) e em seguida a tecla do aparelho, p. ex., durante mais de 3 segundos até o LED piscar.
3. Oriente agora o telecomando para o aparelho a comandar e mantenha-o nesta posição enquanto este envia de 2 em 2 segundos um sinal de **LIGAR/DESLIGAR** para o aparelho.
4. Quando o seu aparelho reagir ao telecomando, prima uma tecla qualquer (com excepção da tecla **SET**) para terminar a procura automática do código – *se terminou a procura demasiado tarde, continue a procurar um código usando a **procura manual** (ver secção anterior).*
5. Teste agora o código configurado. Se o aparelho não reagir correctamente aos comandos dados pelo telecomando, repita a procura novamente. O telecomando retoma a procura enviando o código seguinte para o seu aparelho – *não se esqueça de voltar a ligar o seu aparelho se pretende continuar à procura do código.*

### **Identificação do código**

Podem ler a qualquer altura o código de 3 dígitos configurado no telecomando. Para fazê-lo:

1. Prima a tecla de selecção do aparelho que deseja saber o código, por ex., **TV**.
2. Prima a tecla **SET** (Configuração) e uma das teclas **1**, **2** ou **3**, dependendo da posição do dígito do código que pretende saber. Por exemplo, se premiu **SET+1** e o código ajustado for por ex. **153**, o LED do telecomando pisca 1

vez após **SET+1** ter sido largada, sinalizando que o código possui o algarismo 1 na casa das centenas. Com **SET+2**, é sinalizado o dígito memorizado na casa das dezenas (neste exemplo, o LED pisca 5 vezes correspondendo ao algarismo 5 do código 153). Com **SET+3**, é sinalizada a casa das unidades (neste exemplo, o LED pisca 3 vezes correspondendo ao algarismo 153).

#### **Atribuição exclusiva do controle do volume de som e corte do som a um aparelho**

Prima a tecla de seleção do aparelho que deseja usar para controlar o som, por ex. **TV**. Para bloquear, prima depois a tecla **SET** e a tecla numérica **5**. Para desbloquear prima **SET** e a tecla numérica **6**.

#### **Comando dos aparelhos**

Os aparelhos são comandados praticamente da mesma forma como com os telecomandos originais. No entanto, e porque os símbolos do telecomando **UR** poderão divergir dos símbolos usados nas teclas dos telecomandos originais, terá que eventualmente testar as teclas para descobrir as suas funções.

#### **Especificações**

Pilhas: 2 x pilhas do tipo R03, UM4, AAA

Alcance: máx. 7 m

Não adequado para aparelhos de 400 kHz

#### **Garantia de fábrica de 2 anos**

Se o seu telecomando **UR** deixar de funcionar dentro dum prazo de 2 anos, a Vivanco substitui-lo-á gratuitamente. Excepções: códigos incorretos, danificação intencionada e desgaste natural da caixa e das teclas do telecomando.

### **(DK) Betjeningsvejledning**

#### **Isætning af batterier**

Åbn batteriklappen på apparatets bagside, tryk fligen let nedad og isæt 2 alkali-mikrobatterier. Sørg for, at batterierne kommer til at vende i den rigtige retning (+)=) og luk batterirummet forsigtigt igen. – Benyt kun fejlfrie batterier.

#### **Tilpasning til et apparat, f.eks. et fjernsyn eller en DVB Set Top Box (eller satreceiver/kabeltuner) eller et andet apparat.**

Fjernbetjeningen skal tilpasses til de apparater, du ønsker at benytte. Dette kan gøres på to måder: Enten ved direkte indlæsning af styrekode eller ved kodesøgning.

*Hvis UR ikke har forstået koden, blinker enheden flere gange og herefter kan du gentage indtastningen. Hver kort indtastning kvitteres ved at kontrollampen blinker kort én gang.*

#### **Direkte indlæsning af styrekode ved hjælp af vedlagte liste**

Eksempel: Indstilling af fjernbetjeningen til et Panasonic-fjernsyn:


1. Tag f.eks. Panasonic-koden **153** fra den vedlagte liste.
2. Tryk kort på tasten **SET** (indstilling) og så på tasten **TV**, indtil lampen (LED) lyser permanent for at forberede indtastningen af koden.
3. Tryk herefter cifertasterne efter hinanden (f.eks. 1 5 3).
4. Efter indtastning af cifrene slukker lampen og fjernbetjeningen er klar til at styre dit apparat.
5. Du kan teste den indstillede styrekode ved at forsøge at betjene f.eks. fjernsynet med den. Hvis resultatet er utilfredsstillende, vælger du en anden kode fra listen og prøver igen. Alternativt kan du også vælge kodesøgning (se forinden).

#### **Kodesøgning**

Hvis apparatets mærke ikke står på listen eller koden viser sig at være forkert, kan du alternativt vælge kodesøgning.

#### **Manuel kodesøgning**

1. Tænd for apparatet. Programmet løber.
2. Tryk kort på tasten **SET** (indstilling) og så på en tast, f.eks. **TV** eller **SAT** (også til kabelboks og DVB-T Set Top Boxe, indtil lampen (LED) i Power-tasten lyser permanent for at forberede kodesøgningen.
3. Ret herefter fjernbetjeningen mod det apparat, som skal styres.
4. Tryk kort på tasten **ON/OFF**  (apparat tænd/sluk). Lampen (LED) blinker.
5. Tryk gentagne gange, ca. hvert sekund,

på tasten **ON/OFF**  (apparat tænd/sluk), indtil apparatet reagerer. - *Hvis du for sent bemærker, at apparatet har reageret, og du allerede har sendt den næste kode, gør det ikke noget: Søgeretningen kan vendes ved at trykke på **SET** og derefter igen på **ON/OFF**. Hvis apparatet er slukket, tænd det igen for videre søgning på selve apparatet eller den originale fjernbetjening. - Når dit apparat reagerer, kan du også prøve andre taster uden at skulle forlade søgningen. Hvis enkelte taster ikke fungerer korrekt, søg videre med **ON/OFF**.*

6. Hvis apparatet reagerer korrekt, tryk på tasten **TV** eller **SAT(DVB)** osv. og afslut søgningen. Lampen (LED) slukker. *Søgningen afbrydes efter ca. 30 sekunder, når der ikke foretages yderligere aktioner.*

#### **Automatisk kodesøgning**

På få sekunder finder din fjernbetjening næsten automatisk de rigtige styreindstillinger:

1. Tænd for det pågældende apparat, således at et tv-program løber.
2. Tryk på tasten **SET** (indstilling) og herefter f.eks. **TV** i længere end 3 sekunder, indtil lampen (LED) blinker for at starte kodesøgningen.
3. Ret herefter fjernbetjeningen mod det apparat, der skal styres, mens fjernbetjeningen sender et andet **ON/OFF**-signal hvert 2. sekund.
4. Når apparatet reagerer, tryk på en vilkårlig tast undtagen **SET** for at afslutte kodesøgningen. – Hvis du har afsluttet søgningen for sent, så søg videre med **manuel kodesøgning**, s.ovf.
5. Test den indstillede styrekode til sidst. Hvis den ikke fungerer korrekt, så gentag kodesøgningen. Kodesøgningen starter så med den efterfølgende kode. - Glem ikke at tænde for apparatet igen, hvis søgningen skal fortsættes.

### Kodeidentifikation

Du kan til enhver tid udlæse den 3-cifrede kode:

1. Tryk tasten for det apparat, hvis kode du vil udlæse. F.eks. **TV**.
2. Tryk **SET** (indstilling) og herefter **1**, **2** eller **3** alt efter hvilket af kodens cifre du vil udlæse. F.eks. når du har trykket **SET+1** og eksempelkode **153** er indstillet, blinker lampen efter slip af **SET+1**, 1\* for at vise hundredecifferet med 1. Du behøver altså kun at tælle. Med **SET+2** vises 10er positionen efter slip, f.eks. blinker den 5 gange for 5-tallet i **153**. Og med **SET+3** vises koden første position efter slip, f.eks. blinker den 3 gange for 3-tallet i **153**.

### Tildeling af lydstyrke og lydafbrydelse eksklusivt til et apparat

Tryk på apparatets tast, der altid skal anvendes til lydreguleringen, f.eks. **TV**. For at fastholde denne indstilling tryk på **SET** og herefter på **5**. For at frigive denne indstilling tryk på **SET** og herefter på **6**.

### Betjening

Dine apparater kan du nærmest betjene på samme måde, som du er vant til det med de originale fjernbetjeningen. Da **UR**'s symboler kan være forskellige fra dem på dine originale fjernbetjeningen, kan du evt. være nødt til at afprøve alle taster for at finde funktionerne.

### Tekniske data

Batterier: 2x mikrobatterier, R03, UM4, AAA  
Rækkevidde: max. 7 m  
Ikke til 400 kHz apparater

### 2 års fabriksgaranti

Hvis din **UR** svigter inden for 2 år efter købet, får du gratis erstatning fra Vivanco. Undtagelser: manglende koder, forsættlig ødelæggelse og normal slitage af kabinet og taster.


### (S) Bruksanvisning

#### Inlæggning av batterier

Öppna batteriluckan på baksidan av enheten, tryck tungan lätt nedåt och lägg in de båda alkaliska AAA-batterierna. Se noga till att polariteten på batterierna blir densamma som på bilden i batterifacket (+=) och stäng sedan luckan försiktigt. – Var noga med att alltid använda batterier som är i fullgott skick.

#### Anpassning till en apparat, t.ex. TV eller en DVB Set Top Box (eller satellitmodtagare/kabeltuner) eller en annan apparat

För att du ska kunna styra dina apparater måste du ställa in fjärrkontrollen till dina apparater, så att den passar till resp. apparat. För detta ändamål har du två möjligheter, antingen direkt inmatning av styrkod eller kodsökning.

*Om UR inte förstår dig, så blinkar den flera gånger och då kan du upprepa uppgifterna. Varje gång den har förstått uppgifterna blinkar indikatorlampan kort  som bekräftelse.*

#### Direktinmatning av styrkod med hjälp av den medlevererade listan

Exempel: fjärrkontrollen ska ställas in för en Panasonic TV:

1. Av den bifogade listan framgår t ex koden för Panasonic, **153**.
2. För att förbereda kodenmatningen ska du kort trycka på knapparna **SET** (inställning) och sedan **TV** tills den lilla lampan (lysdioden) lyser permanent.
3. Tryck därefter i tur och ordning på sifferknapparna (i exemplet: 1 5 3).
4. Efter det att du matat in siffrorna slöcknar lampan och fjärrkontrollen är redo för att styra din apparat.
5. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden genom att försöka manövrera din TV-apparat. Fungerar det inte eller inte riktigt, så får du försöka någon annan kod ur listan eller kodsökningen, se nedan.

#### Kodsökning


Om fabrikatet på någon apparat inte finns med i listan eller om ingen angiven kod passar, så är kodsökning att rekommendera.


#### Manuell kodsökning

1. Slå på den apparat du avser att styra, så att programmet går.

2. För att förbereda kodsökningen ska du kort trycka på knapparna **SET** (inställning) och sedan på en apparatknapp t.ex. **TV** eller **SAT** (även för kabeltuner och DVB-T Set-Top-boxar) till dess att den lilla lampan (lysdioden) lyser med fast sken.

3. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat du vill styra.

4. Tryck en gång kort på **TILL/ FRÅN**  (enhetens strömbrytare). Den lilla lampan (lysdioden) blinkar.

5. Tryck uppregade gånger – ungefär en gång i sekunden – på **TILL/ FRÅN**  (enhetens strömbrytare) till dess att apparaten reagerar. – *Om du alltför sent upptäcker reaktionen från din apparat och nästa kod redan har sånts, så gör det inget. Du kan ändra sökriktningen genom att trycka på SET och sedan åter på TILL/ FRÅN. Om apparaten har slagit från, så måste du åter slå på den för vidare sökning, t ex på själva apparaten eller med originalfjärrkontrollen.* – *Om apparaten reagerar, så kan du också prova med andra knappar, utan att avbryta sökningen. Om några knappar inte fungerar på rätt sätt, söker du helt enkelt vidare via TILL/ FRÅN.*

6. Om din apparat reagerar korrekt, ska du trycka på apparatknappen **TV** eller **SAT (DVB) osv.**, för att därigenom avsluta sökningen. Den lilla lampan (lysdioden) slocknar.

*Sökningen avbryts efter ca 30 sekunder utan aktivitet.*

### **Automatisk kodsökning**

På några få sekunder finner din fjärrkontroll nästan automatiskt de rätta styrinställningarna:

1. Slå på den apparat, som ska styras, så att ett TV-program visas.

2. För att starta kodsökningen ska du trycka på knapparna **SET** (inställning) och sedan den aktuella apparatknappen t.ex. **TV** under mer än 3 sekunder till dess att den lilla lampan (lysdioden) blinkar.

3. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat, som ska styras, under det att fjärrkontrollen varannan sekund sänder en annan **TILL/ FRÅN**-signal.

4. När din apparat reagerar, kan du trycka på vilken knapp som helst utom **SET**, för att avsluta kodsökningen. – *Om du har avslutat sökningen alltför sent, sök då vidare med den manuella kodsökningen, se ovan.*

5. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden. Om den inte fungerar korrekt, så ska du försöka med kodsökningen en gång till. Den startar då med nästföljande kod. – *Glöm inte att åter slå på din apparat, om du vill fortsätta sökningen.*

### **Kodidentifikation**

Du kan när som helst avläsa de inställda 3-siffriga koderna:

1. Tryck på knappen för den apparat, vars kod du vill avläsa, t ex **TV**.

2. Tryck på **SET** (inställning) och dessutom på **1**, **2** eller **3**, beroende på vilken siffra i koden du vill kunna se. Om du t ex har tryckt **SET+1** och exempelkoden **153** är inställd, blinkar den lilla lampan – efter det att du har släppt upp **SET+1** – 1 gång för att visa hundratalet som 1. Du behöver alltså bara räkna. Med **SET+2** visas 10-talsciffran efter det att knapparna har släppts upp – i exemplet blinkar lampan 5\* för siffran 5 i 153 – och med **SET+3** visas entalet sedan knapparna släppts upp, t ex blinkar lampan 3\* för siffran 3 i 153.

### **Ansluta volymen och bortkoppling av ljudet utslutande till en apparat**

Tryck på knappen för den apparat, som du alltid vill använda för tonstyrning, t ex **TV**. För att låsa detta läge, tryck på **SET** och sedan på **5**. För att ta bort denna låsning trycker du först på **SET** och sedan på **6**.

### **Manövrering**

Du manövrerar dina apparater praktiskt taget precis på samma sätt som du är van med från originalfjärrkontrollerna. Eftersom symbolerna på **UR** kan skilja sig från symbolerna på originalfjärrkontrollerna, så måste du i vissa fall prova dig fram med alla knappar för att hitta funktionerna.

### **Tekniska data**

Batterier: 2 x AAA-batterier, R03, UM4

Räckvidd: max 7 m

Inte för 400 kHz-utrustning

### **2 års fabriksgaranti**

Om din **UR** skulle upphöra att fungera inom 2 år från inköpsdatum, så får du utan kostnad en ny från Vivanco. Undantag: saknade koder, avsiktlig förstöring och normalt slitage på hölje och knappar.

---

### **(RUS) Инструкция по эксплуатации дистанционного управления**

#### **Вложить батареи**

На задней стороне прибора открыть крышку гнезда для батарей, слегка надавить накладку вниз и вложить 2 щелочных микроэлемента. Обратите внимание на указанную полярность на батареях и в гнезде (+==+) и снова осторожно закройте гнездо. – Обратите пожалуйста внимание на то, чтобы всегда использовались только безурпачные батареи.

**Согласование с устройством, например, телевизором или DVB Set Top Box (или**



### сателлитовым приёмником/ кабельным блоком настройки) или другим устройством

Чтобы управлять Вашими приборами, Вам необходимо настроить пульт для дистанционного управления устройствами. Для этого имеются две возможности: непосредственный ввод управляющего кода или поиск кода.

Если устройство UR Вас «не понимает», то оно мигает несколько раз и после этого Вы можете повторить ввод. Каждый «понятый» ввод квитируйте коротким миганием Вашей индикаторной лампочки.

### Непосредственный ввод управляющего кода с помощью приложенного перечня

Пример: Настройка дистанционного управления телевизора фирмы Панасоник.


1. Из приложенного перечня выберите, напр., Панасоник-код **153**.
2. Для подготовки ввода кода нажмите коротко на клавиши **SET** (настройка), а затем дополнительно на клавишу **TV**, пока лампочка (СИД) начнёт светиться непрерывным светом.
3. После этого нажимайте последовательно цифровые кнопки (напр., 1 5 3).
4. После ввода цифр погасает лампочка и устройство дистанционного управления готово к управлению Вашим прибором.
5. В заключении проверьте настроенный управляющий код, напр., тем, что Вы попробуйте управлять Вашим телевизором. Если это не функционирует или функционирует неправильно, то попробуйте использовать дальнейший код из перечня или поиск кода, смотри ниже.

#### Поиск кода

Если марка прибора не указана в перечне или ни один из указанных кодов не подходит, то в таком случае рекомендуется поиск кода.

#### Ручной поиск кода

1. Включите пожалуйста управляемый прибор. Программа выполняется.
2. Для подготовки поиска кода нажмите коротко клавиши **SET** (настройка), а затем также клавишу на приборе **TV** или **SAT** (также для кабельных блоков настройки и **DVB-T Set-Top-Box**) пока лампочка (СИД) начнёт светиться непрерывным светом.
3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор.
4. Один раз коротко нажать **ВКЛ/ОТКЛ**  (прибор вкл/откл). Лампочка (СИД) мигает.

5. Нажимайте повторно, прибл. каждую секунду **ВКЛ/ОТКЛ**  (прибор вкл/откл) клавишу, пока прибор не начнёт реагировать. – *Если Вы слишком поздно заметили реакцию своего прибора и уже был послан следующий код, то это ничего не значит: Вы можете изменить направление поиска, нажав **SET**, а затем опять **ВКЛ/ОТКЛ**. Если прибор выключился, то Вам необходимо, напр., на приборе или с помощью оригинального устройства дистанционного управления снова включить его для дальнейшего поиска. – Если Ваш прибор реагирует, то Вы можете испробовать также и другие клавиши без оставления поиска. Если некоторые клавиши не функционируют правильно, то поиск следует просто продолжать с помощью **ВКЛ/ОТКЛ**.*

1. Если Ваш прибор реагирует правильно, то нажмите приборные клавиши **TV** или **SAT (DVB)** и т. д. и прекратите таким образом поиск. Лампочка (СИД) гаснет. Через прибл. 30 сек. бездействия поиск прерывается.

#### Автоматический поиск кода

За несколько секунд Ваше дистанционное управление почти автоматически найдёт правильные управляющие настройки:

1. Включите пожалуйста управляемый прибор, чтобы работала одна из телевизионных программ.
2. Для пуска поиска кода нажмите клавиши **SET** (настройка) и затем дополнительно приборные клавиши, например, **TV**, в течении больше 3-х секунд, пока лампочка (СИД) мигает.
3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор, в то время как дистанционное управление каждые 2 секунды посылает другой сигнал **ВКЛ/ОТКЛ**.
3. Если Ваш прибор реагирует, то нажмите какую-нибудь клавишу, кроме **SET**, чтобы закончить поиск кода. – *Если Вы слишком поздно закончили поиск, то продолжайте пожалуйста дальше искать с помощью ручного поиска кода, смотри выше.*
4. В заключении проверьте настроенный управляющий код, Если он функционирует неправильно, то попробуйте поиск кода пожалуйста ещё один раз. Поиск кода запускается в таком случае следующим кодом. – *Не забудьте Ваш прибор, если Вы желаете продолжить поиск, повторно включить на приборе.*

### Идентификация кода

Вы можете в любое время прочитать установленный трёхзначный код:

1. Нажать клавишу на приборе, на котором Вы желаете прочитать код, напр., **телевизор**.

2. Нажать **SET** (настроить) и дополнительно **1,2** или **3**, в зависимости от того, какой разряд кода Вы желаете выбрать. Напр., если Вы нажали после **SET+1** и установлен код **153** из примера, то лампочка будет мигать после того, как Вы отпустите **SET+1**, чтобы индицировать с помощью 1 разряд сотен. Таким образом Вам остаётся только считать. С помощью **SET+2** после отпущения указывается позиция десятков, напр., если мигает 5\* для 5 из 153. И с помощью **SET+3** после отпущения указывается позиция единичных чисел, напр., если мигает 3\* для 3 из 153.

### Идентифицировать громкость и бесшумную схему специально для одного прибора

Нажмите приборную клавишу прибора, который Вы всегда желаете использовать для управления звуком, напр., **телевизор**. Затем для блокировки нажмите клавишу **SET** и затем **5**. Для деблокировки нажмите клавишу **SET** и затем **6**.

### Управление

Вы управляете практически Вашими приборами также, как Вам это знакомо с Вашими оригинальных устройств дистанционного управления. Так как символы устройства **UR** отличаются от символов Ваших оригинальных устройств дистанционного управления, возможно, что для нахождения функции Вам потребуется испробовать все клавиши.

### Технические данные

Батареи: 2x микроэлемента, R03, UM4, AAA

Радиус действия: макс. 7 м

Не используется для приборов 400 кГц.

### Заводская гарантия 2 года

Если, в течении 2 лет после покупки, Ваш прибор **UR** выйдет из строя, то в таком случае Вы получите от фирмы Vivanco бесплатную замену. Исключение: отсутствующие коды, умышленное разрушение и нормальный износ корпуса и клавиш.

### (GR) Οδηγίες χρήσης

#### Τοποθέτηση μπαταριών

Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής των μπαταριών στο πίσω μέρος της συσκευής, πιέστε τα ελάσματα ελαφρώς προς τα κάτω και

τοποθετήστε τις 2 αλκαλικές μικρό-μπαταρίες. Προσέξτε τις ενδείξεις διάταξης των πόλων όπως αναγράφονται στις μπαταρίες και στην υποδοχή των μπαταριών (==+), και κλείστε την θήκη προσεκτικά. – Χρησιμοποιείτε πάντοτε μπαταρίες που δεν έχουν κανένα απολύτως ελάττωμα.

### Προσαρμογή σε μία συσκευή π.χ. μία τηλεόραση ή ένα DVB Set Top Box (ή δορυφορικό δέκτη / συντονιστή καλωδιακής) ή σε κάποιο άλλο συσκευή

Προκειμένου να μπορείτε να ελέγχετε τις συσκευές σας πρέπει να ρυθμίσετε κατάλληλα το τηλεχειριστήριο για τις εκάστοτε συσκευές. Για αυτό υπάρχουν δύο δυνατότητες: η απ' ευθείας εισαγωγή των κωδικών και η αναζήτηση των κωδικών.

*Εάν το UR δεν αποδέχεται την εισαγωγή, τότε αναβοσβήνει περισσότερες φορές και μετά μπορείτε να επαναλάβετε τη διαδικασία εισαγωγής. Κάθε εισαγωγή που καθίσταται αποδεκτή σηματοδοτείται με μία σύντομη έκλαση της ενδεικτικής λυχνίας.*

### Η απ' ευθείας εισαγωγή ενός κωδικού ελέγχου μέσω του συνημμένου καταλόγου

Παράδειγμα: Ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου για μία τηλεόραση Panasonic:

1. Από τον συνημμένο κατάλογο βρείτε π.χ. τον κωδικό **153** της Panasonic.
2. Για την προετοιμασία της εισαγωγής του κωδικού πιέστε για λίγο το πλήκτρο **SET** (ρύθμιση) και μετά το πλήκτρο **TV** έως ότου η λυχνία (LED) παραμείνει αναμμένη.
3. Μετά πιέστε με τη σωστή σειρά τα αριθμητικά πλήκτρα (π.χ. 1 5 3).
4. Μετά την εισαγωγή των αριθμών η λυχνία σβήνει και το τηλεχειριστήριο είναι έτοιμο για να ελέγχει την συσκευή σας.
5. Στο τέλος της διαδικασίας ελέγξτε τον επιλεγμένο κωδικό ελέγχου δοκιμάζοντας τις επιθυμητές λειτουργίες από την τηλεόραση σας. Εάν δεν λειτουργούν ή δεν λειτουργούν σωστά, τότε προσπαθήστε με κάποιο άλλο κωδικό από τον κατάλογο ή με την λειτουργία αναζήτησης βλ. κάτωθι.


### Η αναζήτηση κωδικού


Εάν η μάρκα μίας συσκευής δεν αναφέρεται στον κατάλογο ή δεν παριέρει κανένας από τους αναγραφόμενους κωδικούς, τότε συνίσταται η λειτουργία αναζήτησης κωδικού.

### Χειροκίνητη αναζήτηση κωδικού

1. Θέστε σε λειτουργία την συσκευή που θέλετε να ελέγχετε. Το πρόγραμμα τρέχει.
2. Για την προετοιμασία της αναζήτησης κωδικού πιέστε για λίγο το πλήκτρο **SET** (ρύθμιση) και μετά ένα πλήκτρο συσκευής π.χ. **TV** ή **SAT** έως ότου η λυχνία (LED) παραμείνει αναμμένη.

3. Μετά προσανατολίστε το τηλεχειριστήριο προς την συσκευή που θέλετε να ελέγχετε με αυτό.

4. Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **ON/OFF**  (συσκευή ON/OFF). Η λυχνία (LED) αναβοσβήνει.

5. Πιέστε επανειλημμένα, περ. ανά δευτερόλεπτο το πλήκτρο **ON/OFF**  (συσκευή ON/OFF) έως ότου η συσκευή αντιδράσει. – *Εάν αργήσατε να αντιληφθείτε την αντίδραση της συσκευής και έχει ήδη μεταβεί στον επόμενο κωδικό, δεν πειράζει: Μπορείτε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση της αναζήτησης, πιέζοντας **SET** και μετά εκ νέου **ON/OFF**. Εάν η συσκευή σας έχει τεθεί εκτός λειτουργίας τότε για την συνέχιση της αναζήτησης πρέπει να την ενεργοποιήσετε με το πλήκτρο επί της συσκευής ή με το αυθεντικό τηλεχειριστήριο. – Όταν η συσκευή σας αντιδράσει, μπορείτε να δοκιμάσετε και άλλα πλήκτρα χωρίς να εγκαταλείψετε τη διαδικασία της αναζήτησης. Εάν ορισμένα πλήκτρα δεν λειτουργούν σωστά, απλώς συνεχίστε την αναζήτηση με το πλήκτρο **ON/OFF**.*

6. Όταν η συσκευή σας αντιδρά σωστά, πιέστε το πλήκτρο συσκευής **TV** ή **SAT(DVB) κλπ.**, τερματίζοντας έτσι την αναζήτηση. Η λυχνία (LED) σβήνει.

*Η λειτουργία αναζήτησης διακόπεται μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα απραξίας.*

#### Αυτόματη αναζήτηση κωδικού

Σε λίγα δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριό σας θα εντοπίσει σχεδόν αυτόματα τις σωστές ρυθμίσεις:

1. Θέστε την συσκευή που επιθυμείτε να ελέγχετε σε λειτουργία έτσι ώστε να τρέχει κάποιο τηλεοπτικό πρόγραμμα.

2. Για την έναρξη της αναζήτησης του κωδικού πιέστε το πλήκτρο **SET** (ρύθμιση) και στη συνέχεια το πλήκτρο συσκευής π.χ. **TV** περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα έως ότου η λυχνία (LED) αναβοσβήνει.

3. Μετά προσανατολίστε το τηλεχειριστήριο προς την συσκευή που επιθυμείτε να ελέγχετε με αυτό, καθ' όσο το τηλεχειριστήριο εκπέμπει ένα διαφορετικό σήμα **ON/OFF** ανά 2 δευτερόλεπτα.

4. Όταν η συσκευή σας αντιδράσει πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο εκτός από το πλήκτρο **SET**, για να τερματίσετε την αναζήτηση του κωδικού. – *Εάν καθυστερήσατε να τερματίσετε την αναζήτηση, τότε συνεχίστε την αναζήτηση με την **Χειροκίνητη αναζήτηση** βλ. άνω.*

5. Τελειώνοντας τη διαδικασία δοκιμάστε τον επιλεγμένο κωδικό. Εάν δεν λειτουργεί σωστά τότε προσπαθήστε ξανά με την αναζήτηση του κωδικού. Η αναζήτηση του κωδικού αρχίζει με τον αμέσως επόμενο κωδικό. – *Εάν θέλετε να*

*συνεχίσετε την αναζήτηση, μην ξεχάσετε να ενεργοποιήσετε την συσκευή εκ νέου με το πλήκτρο επί της συσκευής.*

#### **Ταυτοποίηση κωδικού**

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να δείτε τους επιλεγμένους τριψήφιους κωδικούς:

1. Πιέστε το πλήκτρο συσκευής της συσκευής, της οποίας τον κωδικό επιθυμείτε να δείτε π.χ. **TV**.

2. Πιέστε το πλήκτρο **SET** (ρύθμιση) και μετά πιέστε το **1**, **2**, ή **3**, ανάλογα με το ποια θέση του κωδικού θέλετε να δείτε. Π.χ. εάν πιέσετε **SET+1** και ο επιλεγμένος κωδικός είναι αυτός του παραδείγματος, δηλ. ο **153**, η λυχνία αναβοσβήνει, αφήνοντας το πλήκτρο **SET+1**, **εμφανίζεται 1\*** που υποδηλώνει την εκατοντάδα του συγκεκριμένου κωδικού. Το μόνο που χρειάζεται είναι να μετρήσετε. Πιέζοντας **SET+2** και αφήνοντας το εμφανίζεται η δεκάδα π.χ. αναβοσβήνει **5\*** που υποδηλώνει το 5 του κωδικού **153**. Και πιέζοντας και αφήνοντας **SET+3** εμφανίζεται π.χ. **3\*** για το 3 του κωδικού **153**.

#### **Αποκλειστική καταχώρηση των λειτουργιών έντασης ήχου και σίγασης σε μία συσκευή**

Πιέστε το πλήκτρο συσκευής της συσκευής, που θέλετε να χρησιμοποιείτε πάντα για την ρύθμιση του ήχου π.χ. **TV**. Για το κλειδί να πιέστε το πλήκτρο **SET** και μετά το **5**. Για το ξεκλείδωμα πιέστε το πλήκτρο **SET** και μετά το **6**.

#### **Χειρισμός**

Στην πράξη ο χειρισμός των συσκευών σας γίνεται με τον ίδιο τρόπο που πραγματοποιείται με τα αυθεντικά τηλεχειριστήρια. Επειδή τα σύμβολα του **UR** ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνα των αυθεντικών τηλεχειριστηρίων ίσως να πρέπει να δοκιμάσετε όλα τα πλήκτρα προκειμένου να εντοπίσετε όλες τις λειτουργίες.

#### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Μπαταρίες: 2x μικρές μπαταρίες τύπου R03, UM4, AAA

Εμβέλεια: μέγιστη 7 m

Δεν ενδείκνυται για συσκευές 400 kHz

#### **2 έτη εργοστασιακή εγγύηση**

Σε περίπτωση που το **UR** σας σταματήσει να λειτουργεί εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, τότε θα λάβετε δωρεάν από την Vivanco μία νέα συσκευή προς αντικατάσταση. Εξαιρέσεις: λανθασμένοι κωδικοί, εκούσια καταστροφή και κανονικές φθορές του περιβλήματος και των πλήκτρων λόγω χρήσης.

**(TR) Kullanma talimatı****Pillerin takılması**

Lütfen cihazın arka tarafındaki pil yerinin kapağını açınız, dili biraz aşağıya bastırınız ve 2 adet alkali mikro hücre pili takınız. Bunu yaparken, pillerdeki ve pil yerindeki kutuplara dikkat ediniz (++) ve ardından tekrar kapağı dikkatlice kapatınız. – Lütfen her zaman, düzgün işleyen pil kullanmaya dikkat ediniz.

**Bir cihaza uyarılama, örn. televizyona veya DVB Set Top Box'a (ya da uydu anten alıcısına / kablo alıcısına) veya başka bir cihaza.**

Cihazlarınıza kumanda edebilmek için, uzaktan kumandayı cihazlarınıza göre ayarlamamız gerekmektedir. Bunun için iki yol mevcut bulunmaktadır: Doğrudan kumanda kodunun girilmesi ve kodun aranması.

*UR (kızılötesi, enfraruj) sizinle iletişim kuramazsa, yanıp sönmeye başlar ve bundan sonra veri girişini tekrarlamamız mümkündür. Algıladığı her veri girişini gösterge lambasının kısa bir yanıp sönmeye ile alındılar.*

**Ekteki liste ile doğrudan kumanda kodunun girilmesi**

Örnek: Uzaktan kumandanın Panasonic marka televizyona ayarlanması:

1. Ekteki listeye bakarak örn. Panasonic kodu olan **153** kodunu seçiniz.
2. Kod girişine hazırlık olarak **SET** (ayar) tuşuna ve ardından lamba (LED göstergesi) sürekli yanana kadar buna ilaveten **TV** tuşuna basınız.
3. Sonra ardı ardına rakamlara basınız (örn. 1 5 3).
4. Rakamların girilmesinden sonra lamba söner ve böylelikle uzaktan kumanda, cihazınıza kumanda etmeye hazır hale gelmiştir.
5. Son olarak, televizyonunuza kumanda etmek suretiyle, ayarlanmış olduğunuz kumanda kodunun işleyip işlemediğini test ediniz. Hiç işlemiyorsa ya da doğru işlemiyorsa, o takdirde, listeden başka bir kod numarası girmeyi ya da kod araması yaptırmayı deneyiniz (aşağıdaki şekilde).

**Kod araması**


Herhangi bir cihazın markası listede yer almıyorsa ya da girilen kod uymuyorsa, o takdirde kod araması yaptırmamız tavsiye edilir.

**Manüel kod araması**


1. Lütfen kumanda edilecek cihazı açınız. Program çalışmaya başlar.
2. Kod aramasına hazırlık olarak **SET** (ayar) tuşuna ve ardından lamba (LED göstergesi) sürekli yanana kadar buna ilaveten bir cihaz

tuşuna, örn. **TV veya SAT (kablo alıcı ve DVB-T Set-Top-Box'lar için de)** tuşuna basınız.

3. Sonra uzaktan kumandayı kumanda edilecek cihaza doğru tutunuz.

4. Bir kez **AÇ/KAPA**  (cihaz açık/kapalı) tuşuna basınız. Lamba (LED göstergesi) yanıp sönmeye başlar.

5. Tekrar, cihaz tepki verene kadar yaklaşık

saniyede bir, **AÇ/KAPA**  (cihaz açık/kapalı) tuşuna basınız. - *Cihazınızın tepki verdiğini geç farketmeniz neticesinde bir sonraki koda geçilmesi önemli değildir: Bu takdirde arama yönünüzü tersine çevirmek için SET ve ardından tekrar AÇ/KAPA tuşuna basabilirsiniz. Cihazınız kapanmış idiyse, aramaya devam edebilmek için, cihazı üzerindeki düğmeden ya da orijinal uzaktan kumandasından açmanız gerekmektedir.* - *Cihazınızın tepki vermesi halinde, arama işleminden çıkmadan diğer tuşları da deneyebilirsiniz. Bazı tuşların doğru işlememesi halinde, AÇ/KAPA tuşu ile arama işlemine devam ediniz.*

6. Cihazınızın doğru tepki vermesi halinde, **TV veya SAT(DVB) v.b.**, tuşuna basınız ve böylece arama işlemi bitiriniz. Lamba (LED göstergesi) söner.

*Arama, yaklaşık 30 saniye hiç işlem yapılmaması halinde, kendiliğinden kesilir.*

**Otomatik kod araması**

Uzaktan kumandanız, bir kaç saniye içerisinde neredeyse otomatik olarak doğru kumanda ayarlarını bulur:

1. Lütfen herhangi bir kanal gösterime girecek şekilde kumanda edilecek cihazı açınız.
2. Kod aramasına start vermek için **SET** (ayar) tuşuna ve ardından lamba (LED göstergesi) yanıp sönmeye kadar buna ilaveten bir cihaz tuşuna, örn. **TV** tuşuna 3 saniyeden biraz daha fazla basınız.
3. Sonra uzaktan kumandayı kumanda edilecek cihaza doğru tutunuz. Bu esnada uzaktan kumanda, her 2 saniyede bir başka bir **AÇ/KAPA** sinyali yollar.
4. Cihazınızın tepki vermesi halinde, kod arama işlemi bitirmek için **SET** dışında herhangi bir tuşu basınız. – *Arama işlemi bitirmekte gecikirsенiz, o takdirde, manüel kod araması ile (yukarıdaki gibi) arama işlemine devam ediniz.*
5. Son olarak, ayarlanan kumanda kodunu test ediniz. Doğru işlememesi halinde lütfen yeniden kod araması yaptırınız. Bu takdirde kod araması, bir sonraki koddan itibaren start alır. - *Yeniden arama yaptırmak istemeniz halinde, cihazınızı tekrar düğmesinden açmayı unutmayınız.*

**Kod** **težhisí**

Ayarlanmış olan 3 haneli kodu istediđiniz zaman görebilirsiniz:

1. Kodunu görmek istediđiniz cihazın cihaz tuşuna basınız. rn. **TV**.

2. **SET** (ayar) tuşuna basınız ve buna ilaveten kodun hangi hanesini okumak istediđinize bađlı olarak **1,2**, veya **3'e** basınız. rn. **SET+1** bastıysanız ve örnek olarak **153** kodu ayarlı ise, **SET+1'den** elinizi çektiđinizde yüzler hanesi olan 1'i göstermek amacıyla lamba 1\* yanıp söner. Yani sadece saymanız gerekir. **SET+2** ile bundan elinizi çektiđinizde onlar hanesi gösterilir, örn. lamba **153** kodunun 5 rakamını gösterecek şekilde 5\* yanıp söner. **SET+3** ile ise bundan elinizi çektiđinizde birler hanesi gösterilir, örn. lamba **153** kodunun 3 rakamını gösterecek şekilde 3\* yanıp söner.

**Ses ayarını ve ses kesmeyi sadece bir cihaza tahsis etmek**

Ses ayarı için devamlı kullanmak istediđiniz cihazın cihaz tuşuna basınız, rn. **TV**. Ardından kilitlemek için **SET** ve sonra buna ilaveten **5** rakamına basınız. Kilidi açmak için **SET** ve sonra buna ilaveten **6** rakamına basınız.

**Kullanım**

Cihazlarınızı orijinal uzaktan kumandalarından bildiđiniz şekilde aynı kullanırsınız. **UR** iřaretleri orijinal uzaktan kumandalarından ayırt edebildiđinden dolayı, gerekirse fonksiyonları bulmak için tüm tuřları denemelisiniz.

**Teknik veriler**

Piller: 2x mikro hücre, R03, UM4, AAA

Menzil: Azami 7 m

400 kHz cihazlar için deđil

**2 yıl fabrika garantisi**

**UR** satın alımı takiben 2 yıl içerisinde bozulursa, Vivanco'dan ücretsiz olarak yerine yedeđini alırsınız. İstisnai durumlar: Kodun olmaması, bilerek hasar vermek ve gerek kasanın gerekse tuřların normal ařınma sreci.

**(CZ) Návod k obsluze**
**Vložení baterií**

Otevřete pñhrdku pro baterie na zadní straně ovladače lehkým stisknutím západky. Do pñhrdky vlošte 2 alkalické tužkové baterie. Zkontrolujte, zda symbol pólu na baterii odpovídá symbolu pólu v pñhrdce (+ na +) a pñhrdku znovu opatrně zavřete. Používejte vřdy nově, nepoškozené baterie.

**Nastavení ovladače na pñstroj, např. televizor nebo digitální receiver (satelitní nebo kabelový receiver), nebo jiný pñstroj.**

Abyste mohli pñstroje ovládat, musíte dálkový ovladač nejprve nastavit. Máte dvě možnosti –

buď přímo zadáte kód ovládaného pñstroje, nebo použijete manuální nebo automatické hledání kódu.

*Po stisknutí nesprávného tlačítka nebo zadání neexistujícího kódu dálkovým ovladač několikrát zablík. Poté mžete znovu stisknout správné tlačítko nebo zadat správný kód. Stisknutí správného tlačítka, resp. zadání správného kódu potvrdí ovladač krátkým bliknutím kontrolky .*

**Zadání kódu ovládaného pñstroje z pñloženého seznamu**

Přiklad: Jak nastavit ovladač pro televizor Panasonic

1. V pñloženém seznamu vyhledejte pñslušný kód, tedy např. **153** pro televizory Panasonic.

2. Před zadáním kódu do ovladače nejprve podržte stisknuté tlačítko **SET** (nastavení) a k němu stiskněte tlačítko **TV**, až se rozsvítí kontrolka.

3. Poté postupně zadejte jednotlivé číslice kódu, tedy např. 1 5 3.

4. Po zadání celého kódu kontrolka zhasne a ovladač je nastavený k ovládání televizoru.

5. Nakonec vyzkouřete ovládáním televizoru, zda je kód správně nastavený. Pokud ovládání nefunguje nebo nefunguje správně, zkuste další kód ze seznamu nebo použijte funkci vyhledání kódu (viz níže).

**Vyhledání kódu**

Jestliže značka vařeho televizoru není v seznamu uvedena nebo žádný z uvedených kód nefunguje, doporučujeme použít funkci vyhledání kódu.


**Manuální vyhledání kódu**

1. Zapněte pñstroj, který chcete ovládat. Spustí se program.


2. Před vyhledáním kódu podržte stisknuté tlačítko **SET** (nastavení) a k němu stiskněte některé tlačítko pñstroje, např. **TV** nebo **SAT** (**i u boxů pro kabelovou televizi nebo DVB-T set top boxů**), až se rozsvítí kontrolka.

3. Namiřte dálkový ovladač na pñstroj, který chcete ovládat.

4. Stiskněte jednou krátce tlačítko **ZAP/VYP**

 (zapnutí/vypnutí pñstroje). Kontrolka začne blikat.

5. Poté několikrát za sebou zhruba v sekundových intervalech stiskněte tlačítko

**ZAP/VYP** , dokud pñstroj nezačne reagovat. – *Nestihnete-li včas zareagovat a ovladač uř mezitím odeřle další kód, stiskněte tlačítko **SET** (nastavení) a poté tlačítko **ZAP/VYP**. Ovladač začne vysílat kódy ve zpětném pořadí. Jestliže se pñstroj mezitím vypnul, musíte ho znovu zapnout (přím na*

přístroji nebo pomocí originálního dálkového ovladače), aby hledání kódu fungovalo. – Jakmile začne přístroj reagovat, můžete vyzkoušet i další tlačítka, aniž byste hledání kódu ukončili. Pokud některá tlačítka nefungují správně, pokračujte stisknutím tlačítka **ZAP/VYP** v hledání správného kódu.

**6.** Pokud přístroj reaguje správně, stiskněte tlačítko **TV** nebo **SAT (DVB)** atd. Tím ukončíte hledání kódu a kontrolka zhasne.

*Hledání se ukončí také automaticky, jestliže do 30 sekund nestisknete žádné tlačítko.*

### **Automatické vyhledání kódu**

Dálkový ovladač umí správný kód najít během několika sekund také téměř automaticky:

**1.** Zapněte ovládaný přístroj. Spustí se program.

**2.** Pro automatické vyhledání kódu podržte stisknuté tlačítko **SET** (nastavení) a k němu stiskněte tlačítko např. **TV** a přidržte jej alespoň po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat kontrolka..

**3.** Zamiřte dálkovým ovladačem na přístroj. Ovladač vysílá každé 2 sekundy jiný signál **ZAP/VYP**.

**4.** Jakmile přístroj zareaguje, stiskněte jakékoli tlačítko kromě tlačítka **SET**. Tím hledání kódu ukončíte. – *Jestliže automatické vyhledání kódu neukončíte včas, musíte správný kód nastavit pomocí **Manuálního vyhledání kódu** (viz výše).*

**5.** Nakonec nastavený kód vyzkoušejte. Pokud ovladač nefunguje správně, vyhledejte správný kód znovu. Vyhledávání kódu pak začne dalším kódem v pořadí. – *Než začnete hledat správný kód, nezapomeňte přístroj nejprve zapnout.*

### **Zobrazení kódu**

Nastavené třímístné kódy si můžete kdykoli zobrazit:

**1.** Stiskněte tlačítko přístroje, jehož kód chcete zobrazit, např. **TV**.

**2.** Podržte stisknuté tlačítko **SET** (nastavení) a k němu stiskněte tlačítka **1**, **2** nebo **3** podle toho, kterou z číslic kódu chcete zobrazit. Například pokud stisknete tlačítka **SET** a **1** a v ovladači je nastaven kód **153**, pak po uvolnění tlačítek **SET** a **1** kontrolka blikne jednou (= číslice 1). Počítejte tedy, kolikrát kontrolka blikne. Po stisknutí a uvolnění tlačítek **SET** a **2** blikne kontrolka pětkrát (= 153). Po stisknutí a uvolnění tlačítek **SET** a **3** blikne kontrolka třikrát (= 153).

### **Ovládání hlasitosti a vypínání zvuku pomocí jednoho přístroje**

Stiskněte tlačítko přístroje, který chcete vždy používat k nastavení hlasitosti, tedy např. **TV**. Nastavení uložíte přidržem stisknutého

tlačítka **SET** a k tomu stisknutím tlačítka **5**. Zrušíte ho přidržem stisknutého tlačítka **SET** a k tomu stisknutím tlačítka **6**.

### **Ovládání**

Přístroje ovládáte prakticky stejně jako pomocí originálních ovladačů. Symboly na ovladači **UR** se mohou od symbolů na originálních ovladačích lišit, proto je třeba v některých případech vyzkoušet různá tlačítka při hledání určité funkce.

### **Technické údaje**

Baterie: 2 tužkové baterie AAA, R03, UM4

Dosah: max. 7 m

Nevhodný pro přístroje 400 kHz

### **2 roky záruka od výrobce**

Prestane-li ovladač **UR** kdykoli během 2 let od zakoupení fungovat, získáte od firmy Vivanco zdarma nový ovladač. Výjimka: chybějící kódy, úmyslné poškození a běžné opotřebení krytu a tlačítek.

### **(SK) Návod na obsluhu**

#### **Vloženie monočlánkov**

Otvorte záložku priestoru pre monočlánky na zadnej strane ovládania, pružinu zľahka stlačte nadol a vložte 2 alkalické monočlánky. Dodržiňte ich polaritu tak, ako je naznačená v priestore pre monočlánky a na monočlánkoch (+==+), priestor pre monočlánky opäť pozorne uzatvorte. – Používajte vždy len nepoškodené monočlánky.

#### **Prispôsobenie prístroju, napr. televízoru alebo DVB Set Top Box (alebo satelitnému / káblovému prijímaču) alebo inému prístroju**

Aby ste mohli ovládať svoj prístroj, treba diaľkové ovládanie nastaviť na Vaše prístroje. Máte dve možnosti: priame zadanie kódu ovládania alebo hľadanie kódu.

Ak vám ovládanie *nerozumie*, kontrolka *viackrát zabliká*. V takom prípade môžete zadanie *zopakovať*. Každé prijaté zadanie kódu sa potvrdí krátkym bliknutím kontrolky.

#### **Priame zadanie kódu pomocou priloženého zoznamu**

Príklad: Nastavenie diaľkového ovládania na televízor Panasonic:

**1.** Z priloženého zoznamu vyberte kód pre Panasonic **153**.

**2.** Prípravu na zadanie kódu začnite krátkym stlačením tlačidla **SET** (Nastavenie) a potom tlačidla **TV**, až kým LED-kontrolka nesvieti trvalo.

**3.** Potom postupne stlačte číselné tlačidlá (napr. 1 5 3).



4. Po zadaní číselného kódu kontrolka zhasne a diaľkové ovládanie je pripravené na ovládanie Vášho prístroja.

5. Na záver skontrolujte nastavený kód tak, že sa pokúsite o ovládanie Vášho prístroja. Ak nefunguje vôbec alebo nefunguje správne, pokúste sa o zadanie iného kódu zo zoznamu.

### Hľadanie kódu


Ak sa značka Vášho prístroja nenachádza na zozname alebo ak sa k nemu nehodí ani jeden z uvádzaných kódov, odporúčame hľadanie kódu.


### Ručné hľadanie kódu

1. Zapnite prístroj, ktorý má byť ovládaný. Program beží.

2. Prípravu na zadanie kódu začnite krátkym stlačením tlačidla **SET** (Nastavenie). Potom krátko stlačte jedno z tlačidiel napr. **TV** alebo **SAT** (aj pre prijímače káblovej televízie a **DVB-T Set-Top-Boxy**), až kým LED-kontrolka trvalo nesvieti.

3. Potom diaľkové ovládanie nasmerujte na ovládaný prístroj.

4. Raz krátko stlačte **ZAP/VYP**  (Zapnutie / vypnutie prístroja). LED-kontrolka blíká.

5. Opakovane, v cca. 1-sekundových intervaloch stláčajte **ZAP/VYP**  (Zapnutie / vypnutie prístroja), až kým prístroj nereaguje. – Ak ste si reakciu prístroja všimli neskoro a medzitým už bol vyslaný ďalší kód, nevadí: *môžete vrátiť smer hľadania; najprv stlačte SET a potom zas ZAP/VYP. Ak sa váš prístroj vypol, musíte ho znova zapnúť pomocou vypínača na prístroji alebo pomocou originálneho diaľkového ovládania.* – Ak Váš prístroj nereaguje, môžete vyskúšať aj iné tlačidlá bez toho, aby ste vystúpili z vyhľadávania. Ak niektoré tlačidlá nefungujú, hľadajte znova pomocou **ZAP/VYP**.

6. Ak Váš prístroj reaguje správne, stlačte tlačidlo **TV** alebo **SAT(DVB) atď.**, čím ukončíte vyhľadanie. LED-kontrolka zhasne. *Vyhľadávanie sa po cca. 30 sekundách nečinnosti preruší.*

### Automatické vyhľadanie kódov

Počas niekoľkých sekúnd Vaše diaľkové ovládanie nájde takmer automaticky správne nastavenia ovládania prístroja:

1. Zapnite prístroj určený na diaľkové ovládanie a nechajte na ňom bežať program.

2. Štart vyhľadávania kódu dosiahnete stlačením tlačidla **SET** (Nastavenie) a stlačením tlačidla napr. **TV** na viac ako 3 sekundy, až kým nezačne blikať LED-kontrolka.

3. Diaľkové ovládanie nasmerujte na ovládaný prístroj, diaľkové ovládanie vysiela každé 2 sekundy signál **ZAP/VYP**.

4. Ak Váš prístroj reaguje, stlačte niektoré z tlačidiel (okrem **SET**), čím ukončíte vyhľadanie kódu. – *Ak ste vyhľadávanie kódu ukončili príliš neskoro, hľadajte, prosím, ďalej pomocou **ručného vyhľadávania** tak, ako bolo opísané vyššie.*

5. Nakoniec otestujte nastavený ovládací kód. Ak nefunguje správne, pokúste sa o jeho vyhľadanie ešte raz. Hľadanie kódu sa v takom prípade odštartuje pomocou nasledujúceho kódu zo zoznamu. – *Nezabudnite, že ak chcete opätovne vyhľadávať kód, treba prístroj opäť zapnúť pomocou jeho vlastného vypínača.*

### Identifikácia kódu

Nastavené 3-miestne kódy si môžete kedykoľvek prečítať:

1. Stlačte tlačidlo prístroja, ktorého kód si chcete prečítať, napr. **TV**.

2. Stlačte **SET** (Nastavenie) a zároveň stlačte **1,2**, alebo **3**, podľa toho, ktoré z miest 3-miestneho kódu si chcete prečítať, napr. ak ste stlačili **SET+1** a nastavený kód bol **153**, po uvoľnení **SET+1** blikne kontrolka 1 krát, označuje stovkový rád kódu číslom 1. Treba teda len počítat' bliknutia. Pomocou **SET+2** sa po uvoľnení tlačidiel odčíta hodnota desiatkového rádu, napr. ak blikne kontrolka 5 krát, označuje 5 v kóde **153**. Pomocou **SET+3** sa po uvoľnení tlačidiel odčíta hodnota jednotkového rádu, napr. ak blikne kontrolka 3 krát, označuje 3 v kóde **153**.

### Hlasitosť a vypnutie hlasitosti, exkluzívne priradenie niektorému z prístrojov

Stlačte to tlačidlo na ovládani, ktoré chcete vždy používať na reguláciu hlasitosti, napr. **TV**. Na zablokovanie stlačte **SET** a zároveň **5**. Na odblokovanie stlačte **SET** a zároveň **6**.

### Ovládanie

Vaše prístroje budete ovládať prakticky rovnako, ako s originálnymi diaľkovými ovládaniami. Keďže sa symboly tohto diaľkového ovládania môžu líšiť od symbolov originálnych diaľkových ovládani, musíte si odskúšať funkciu jednotlivých tlačidiel.

### Technické údaje

Baterie: 2x monóčlánok, R03, UM4, AAA

Dosah: max. 7 m

Nevhodné pre prístroje 400 kHz.

### 2 roky záruky od výrobcu

Ak by do 2 rokov od zakúpenia došlo k poruche Vášho diaľkového ovládania, dostanete od firmy Vivanco bezplatnú náhradu. Výnimky: chýbajúce kódy, úmyselné poškodenie a normálne opotrebovanie skrinky ovládania a tlačidiel.

**(H) Kezelési útmutató****Elemek behelyezése**

Nyissa fel az elemtartó fedelét a készülék hátoldalán, finoman nyomja lefelé a fedőlemezt, majd helyezzen be két alkalielemet. Ügyeljen az elemeken, illetve az elemtartón feltüntetett polaritások (+/-) egyezésére. Zárja vissza figyelmesen az elemtartót. – Kérjük, mindig kifogástalan állapotú elemeket használjon.

**Beállítás az eszközhöz, pl. televízióhoz, beltéri egységhez (műholdvevőhöz), vagy más berendezéshez**

A berendezések távirányíthatóságához a távirányítót be kell állítani az adott eszközhöz. Erre kétféle mód kínálkozik: a vezérlőkód közvetlen bevitelle, illetve a kódkeresés.

*Ha az Ön által beírt kód nem értelmezhető, akkor az univerzális távirányító LED-je többször felvillan, és a bevitel megismételhető. A távirányító LED-je minden értelmezhető bevitt rövid felvillanással nyugtáz.*

**A vezérlőkód közvetlen bevitelle a mellékelt lista alapján**

Példa: A távirányító beállítása Panasonic tévékészülékhez:

1. A mellékelt listából kiolvasható a megfelelő kód: pl. a Panasonic esetén **153**.
2. A kódbevitel elindításához nyomja le röviden a SET (Beállítás) gombot, majd vele egyidejűleg a TV-gombot, amíg a LED tartósan ki nem gyullad.
3. Egymás után írja be a számokat a megfelelő gombokkal (a példában 1 5 3).
4. A számbevitel után a LED kialszik, és a távirányító készen áll az eszköz irányítására.
5. Végül ellenőrizze a kódbevitel helyességét: próbálja meg működtetni a tévékészüléket a távirányítóval. Ha nem, vagy nem tökéletesen távirányítható, akkor kérjük, keressen másik kódot a listában, vagy próbálja a kódkeresést, lásd lent.


**Kódkeresés**


Ha az adott készülék márkája nem szerepel a listán, vagy a hozzá megadott kódok egyike sem megfelelő, akkor a kódkeresést kell használni.

**Kézi kódkeresés**

1. Kapcsolja be a vezérlendő készüléket. Állítsa be valamely csatorna műsorát.
2. A kódkeresés elindításához nyomja le röviden a SET (Beállítás) gombot, majd valamely készülékgombot (pl. TV vagy SAT – utóbbi a beltéri egységéhez, műholdvevőkhöz is), amíg a LED tartósan ki nem gyullad.

3. A távirányítóval ezután mutasson a vezérlendő eszköz felé.

4. Ebben a helyzetben nyomja meg egyszer, röviden a  főkapcsolót. A LED villogni kezd.

5. Ezután kb. másodpercenként egyszer nyomja le röviden a  főkapcsolót. Addig folytassa, amíg a készülék reagál. – *Akkor sincs gond, ha Ön túl későn vette észre, hogy a készülék reagál, és a távirányító már elküldte a következő kódot: a keresés iránya megfordítható. Ehhez nyomja le a SET gombot, majd ismét a főkapcsolót. Ha a készülék kikapcsolt, akkor a további kereséshez magán a készüléken, illetve az eredeti távirányítónál újra be kell kapcsolni. – Ha az eszköz reagál, akkor más gombok is kipróbálhatók a keresés megszakadásának veszélye nélkül. Ha bizonyos gombok nem működnek helyesen, akkor a főkapcsolóval keressen tovább.*

1. Ha a készülék helyesen reagál, akkor nyomja le a TV vagy SAT (DVB) készülékgombot. Ez befejezi a keresést. A LED kialszik.

A keresés kb. 30 másodperces tétlenség után automatikusan megszakad.

**Automatikus kódkeresés**

Távirányítója néhány másodperc alatt, csaknem automatikusan képes megkeresni a helyes beállításokat:

1. Kapcsolja be a vezérlendő készüléket, és állítsa be úgy, hogy egy csatorna műsorát adja.
2. A kódkeresés elindításához nyomja le a SET (Beállítás) gombot, majd a készülékgombot (pl. TV) legalább 3 másodpercig, amíg a LED tartósan ki nem gyullad.
3. A távirányítót irányítsa a vezérlendő eszközre. A távirányító 2 másodpercenként egy be/kikapcsolási jelet küld.
4. Ha az eszköz reagál, akkor a kódkeresés befejezéséhez nyomja le valamely gombot a SET-en kívül. – *Ha a keresést túl későn fejezte be, akkor kérjük, a kézi kódkereséssel folytassa azt, lásd fenn.*
5. Végül ellenőrizze a kódkeresés eredményének helyességét. Ha nem megfelelő, akkor kérjük, próbálja újra a kódkeresést. A kódkeresés ilyen esetben a soron következő kóddal folytatódik. – *Ha a keresést tovább folytatná, akkor ne feledje ismét bekapcsolni a készüléket a saját kapcsolójával.*

**A kód azonosítása**

A beállított 3-jegyű kód bármikor kiolvasható:

1. Nyomja le a kiolvasandó kódú készülék készülékgombját, pl. a TV gombot.
2. Nyomja le a SET (Beállítás) gombot, majd vele egyidejűleg az 1, 2, vagy 3 gombot, attól

függően, hogy a kód mely számjegyét kívánja kiolvasni. Ha pl. a **SET+1** gombokat nyomja le, és a kód **153**, akkor a **SET+1** gombok elengedése után a LED egyszer villan fel, jelezve, hogy az első számjegy 1. A számjegy meghatározásához tehát Önnek csak számlálnia kell a villanásokat. A **SET+2** lenyomása és elengedése után a LED a második számjegyet mutatja, tehát a példában ilyenkor ötször villan fel. A **SET+3** lenyomása és elengedése után a harmadik számjegy jelenik meg: a példában a LED háromszor villan fel.

### **A hangerő és a némítás egyetlen készülékhez való hozzárendelése**

Nyomja meg azon készülék gombját, amelyet kizárólagosan szeretne hangerőszabályzásra használni. A példában legyen ez a **TV**. A hozzárendeléshez nyomja le egyszerre a **SET** és az **5** gombot. A hozzárendelés törléséhez nyomja le egyszerre a **SET** és a **6** gombot.

### **Használat**

A készülékek gyakorlatilag ugyanúgy távirányíthatóak, mint az eredeti távirányítóval. Az univerzális távirányító szimbólumai különbözhetnek az eredetiétől, így szükség szerint próbálja végig mindegyik gomb működését.

### **Műszaki adatok**

Elemek: 2x R03, UM4, AAA elem

Hatótávolság: max. 7 m

400 kHz-es eszközökhöz nem használható

### **2 éves gyári garancia**

Ha az Ön univerzális távirányítója a vásárlástól számított 2 éven belül meghibásodik, akkor a Vivanco díjmentesen kicseréli azt. Kivételek: hiányzó kódok, szándékos rongálás, illetve a tokozás és a gombok normális kopása

---